

**AGLIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN
TASDAWIT LMULUD AT MÈEMMER N TIZI WEZZU
TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT**



UṬṬun n umsedfer :

UṬṬun n usnay :

**AKATAY N TAGGARA N USWIR N LMASTER
DEG TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT.**

TAḠULT : TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT

TAFERNA : TASNILEST D TESNALMUDT

TAFERNA : TAZRAWT N TESNILEST

ASENTEL :

**Adduden n yiselmaden n tmaziyt akked yinelmaden
n ulmud alemmas yef udlisfus n uswir wis ukkuz.**

Syur

Amesnalay

- **BAZI Farida**
- **BENCHABANE Cilia**

Mass BAZI Mourad

Aseqqamu n yimsekyaden:

Massa IMEÇAOUDÈNE Lydia, MAA, UMMTO..... Taselwayt

Mass BAZI Mourad, MAA, UMMTO..... Amesnalay

Massa HIRECHE Kahina, MAA, UMMTO..... Tameskayadt

Tagrawt : 2021/2022

ASNADI N USUKEN D USELMED N TMAZIIT



Asnemmer

*Deg tazwara, tanemmirt d tameqqrant i Mass BAZI Mourad i
iqeblen asegrer n umahil-a, i yellan yer yidis-nney seg tazwara almi
yemmed leqdic-a.*

*Tanemmirt i yiselmaden n tesdawit n udezdu n tutlayt d yidles n
tmaziyt n Tizi Wezzu i ay-d-yefkan afus n tallelt d yiwellihen.
Tanemmirt i yiselmaden n tmaziyt n ulmud alemmas d yinelmaden i
ay-iaawnen deg tsestant-nney akken ad nessiwed ad nexdem
tazrawt-a.*

Abuddu

Ad hduy amahil-agi:

*I baba d yemma i wumi saramey teyzi n leemer,
tanemmirt-nwen d tameqqrant, yis-wen i d-wwdey
yer da.*

*I weltma d watmaten-iw akked twaculin-nsen, yal
yiwen s yisem-is.*

I temdakelt-iw Cilia d twacult-is.

I temdukul-iw akken ma llant.

I xwali akken ma llan.

Farida

Abuddu

Ad hduy amahil-agi:

*I baba d yemma ezizen fell-i i cedhant wallen,
fell-asen talwit d rreḥma.*

I yimawlan-iw, yessetma akked twaculin-nsen.

I urgaz-iw d yimawlan-is.

I xalti Zahra akked nanna Ynima

Fell-as yeefu Rebbi.

I temdakelt-iw Farida d twacult-is

. I temdukal-iw akken ma llant.

Cilia

AḠAWAS

Tazwert Tamatut	07
Ixef n tezri	
Aḡric I: Adlisfus	15
Aḡric II: Anekmar s tzemmar d uselmed s usenfar	24
Ixef n tesleḡt	
Aḡric I : Tasleḡt n yimseḡsiyen n yiselmaden	30
Aḡric II : Tasleḡt n yimseḡsiyen n yinelmaden	43
Taggrayt tamatut	51
Tiybula	54
Tijenḡaḡ	57
Agbur	65

Tazwert tamatut

Tazwert

Tutlayt n tmaziyt, d tutlayt tayemmat n waṭas n yimezday n tefriqt n ugafa. Amezruy n uselmed-is, yebda-d seg lqern wis 19, seg wasmi d-yekcem umhersan afransis. Niqal tella deg timawit kan, tuyal teffey-d yer tira, yal tasuta tefka-as afud akken ad tennerni, ad naf imyura n tmurt i d-inejren abrid, amenzu d Si Emar Saëid Bulifa, dayen uran ula d iserdasen n yirumyen.

Segmi tewwi Lezzayer timunnent-is deg useggas n 1962, tira n tmaziyt ad tekcem deg tallit-nniḍen, ad d-naf Mulud Mæmri yesselmed tamaziyt gar 1965 almi d 1972 deg tesdawit n Lezzayer tamanayt, yessufey-d dayen kra n yidlisen yerzan tutlayt am tjerrumt n tmaziyt akked umawal, yefka azal i tira imi tudert n tutlayt turez yer tira akked usemres-is. Ma deg tmurt n Fransa, deg tesdawit n Vincennes, llant-d temsirin n ugraw n yisdawanen s lmendad n Mbarek Rejala deg useggas n 1973¹.

Zerrin yiseggasen, imawlan n tutlayt ḥulfan i tmeslayt-nsen yuḡalen deg rrif imi ulac aselmed-is s wudem unṣib. D ayen ara yesmuḡren taluft n tmaziyt, ad krent tmesbaniyin deg yibrir 1980, syin akin ad d-fyēn wungalen d yidlisen yuran s tmaziyt, d wid ara yilin yer sdat d isulal i uselmed n tutlayt-a.

Ayen i as-yernan afud i uselmed n tutlayt-a, d agezdu n tutlayt d yidles n tmaziyt i yeldin deg Tizi Wezzu deg useggas n 1990, akked win n Bgayet deg useggas n 1991. Tin yer-s d aneḡbus yef leqraya deg temnaḡt n Leqbayel deg useggas n 1994. Deg useggas ayurbiz 1995-1996 yennulfu-d Usqamu Unnig n Timuzya ara yilin i lmendad n uselmed n tmaziyt d usiley n yiselmeden, dya deg useggas-nni i tekcem tmaziyt yer uyerbaz.

Akken kan tekcem tmaziyt yer uyerbaz, iselmeden n tutlayt-a smersen kra n yidlisen, maca yal yiwen yesselmad akken yufa. Aylif n usedwel yessufey-d adlisfus amezwaru deg useggas n 1997. Adlisfus-a ixus deg lebni « *imi d amud n yidrisen kan, yerna aselmed deg tazwara yebna yef yiferdisen n tutlayt, yal tamsirt iman-is, mebla iswiyen ibanen* ».*²

¹ Malika Ahmed Zayed, « aperçu historique et expérience en matière d'enseignement de la langue amazighe », Université de Tizi Ouzou, Algérie, sb 3.

* « *il n'est qu'un recueil de textes. Ainsi l'enseignement de tamazight, dans les premiers temps, repose beaucoup plus sur l'enseignement-apprentissage des éléments linguistiques d'une manière autonome et sans la spécification des objectifs* ».

² Amari S., 2009, *Les pratiques évaluatives des enseignants de la langue amazighe: Le cas de la séquence descriptive, deuxième année moyenne*, mémoire de magister, université de bejaia, sb 44.

Aṭas i yettwalin anekcum n tmaziyt yer uyerbaz s lemyawla ney mebla ma iheyya unnar, ur iwulem ara ucku ulac ahilen d yidlisfusen, ixus dayen usiley n yiselmaden. Aselmed n tmaziyt ur yeeni ara akk timnaḍin n tmurt. Aylif n usedwel iheyya-d aselmed n tmaziyt s yisekkilen n tfinay, tlatinit akked wid n taerabt. D ayen ur nlaq ara i tutlayt akken ad taz yer sdat.¹

Seg useggas 2003 ar ass-a, aylif n usedwel, yessuffey-d aṭas n yidlisfusen, tbeddilen seg tallit yer tayed almend n tarrayt n uselmed akked lexsas i d-yettbanen deg usemres-nsen imi aselmed yuṭal s unekmar s tzemmar. D ayen i ay-yeḡḡan ad ney tazrawt yef udlisfus n useggas wis ukkuḥ n ulmud alemmas.

1. Agnu (Tamukrist)

Adlisfus d yiwen n wallal i yettusemrasen deg uselmed n yal tanga, ama syur unelmad ney syur uselmad. Deg tesnalmudt n tutlayin ad t-naf yesea azal d ameqran imi anelmad yis-s yesnernay timusniwin-is deg tsekla d tutlayt.

Deg tezrawt-a tamuṭli ad tezzi yef wadduden n yiselmaden d yinelmaden n useggas wis ukkuḥ n ulmud alemmas yef udlisfus n tmaziyt. Yef waya nefka-d isteḡsiyen iyef ara tebnu tezrawt-a:

- D acu-ten wadduden n yiselmaden d yinelmaden n n useggas wis ukkuḥ n ulmud alemmas yef udlisfus n tmaziyt ?
- D acu n wuguren i d-ttemplilen yiselmaden d yinelmaden deg usemres n udlisfus deg uselmed d ulmad ?

Iwakken ad d-nerr yef tmukrist-a, nefka-d turdiwin-a :

2. Turdiwin

- Adlisfus n tmaziyt n useggas wis ukkuḥ n ulmud alemmas tmaziyt ixus deg lebni-s almend n talya d tayara.
- Inelmaden akked yiselmaden ttemplilen-d uguren deg usemres n udlisfus ama deg umawal, deg yiḍrisen yettwarun s tantaliwin-nniḍen n tmaziyt... atg

¹ Meksem Zahir, 2007, *Pour une sociodidactique de la langue amazighe : approche textuelle*, thèse de doctorat, université Stendhal – Grenoble III, (dir. Marielle Rispail), sb.16-17. wali, Meksem Z., 2002, *Pour une didactique de la langue amazighe dans le cadre de l'approche textuelle*, mémoire de magistère, Université de Bejaia, (dir. Marielle Rispail), sb. 51 d 54.

3. Afran n usentel d yiswi-s

Nefren asentel-a, acku nekkni d inelmaden n tutlayt d yidles amaziɣ, d iselmaden uzekka, aselmed igerrzen n tutlayt icud yer udlisfus d tarrayt yettusmersen. Atas n wuguren i yellan deg uselmed n tmaziɣt imi ur tettuseggem ara waraten unṣiben, am yidlisfusen n uswir n ulmud alemmas iyef yella wawal. Llan yimahilen yettwaxedmen yef usetel-a yef yiswiren-nniḍen, meena tuget n tezrawin i d-nemlal, ttwaxedment almend n tesleḍt tagelmant n udlisfus. Yef waya, seg tama-ntey nefren tasleḍt ideg nebya ad nzer lexsas yellan deg usutteb-is d wuguren i d-ttemlilen yiselmaden d yinelmaden deg usemres-is. Dayen deg wakken nebya tutlayt-nney ad tili am tutlayin yuḥan yer sdat, yewwi-d ad tesɛu araten d yisulal ilaqen.

4. Assisen n umahil

Amahil ad yebḍu yef sin n yixfawen. Ixef amezwaru, d win n tezri, deg-s sin n yiḥricen, aḥric amezwaru d aseɣzi n kra n yiferdisen n tezri yef udlisfus d wahil s umata, d win n tmaziɣt s wuzzig. Ma d aḥric wis sin d aseɣzi n tarrayt n uselmed d ulmad. Ixef wis sin, d tasleḍt, deg-s sin n yiḥricen, amenzu d tasleḍt n yimseɣsiyen n yiselmaden, ma d aḥric wis sin, d tasleḍt n yimseɣsiyen n yinelmaden. Deg yixef n tesleḍt ideg ara d-nessisen igemmaḍ i d-negmer seg unnar, i wakken ad nessefqed turdiwin i d-nefka deg tazwara. Syin akin ad nekfu amahil s teggrayt tamatut.

5. Tasnarayt

Tasnarayt d lsas n yal amahil n unadi. Nesseɣza-d kra n tmiḍranin yerzan tasnarayt imi seant azal d ameqqran akken ad nexdem tazrawt-a, nefka-a tabadut n tsestant d wallal i nefren akken ad negmer inefkan n wannar i nesleḍ. Nesbadu-d tallemt iwakken ad nesseɣzi adeg ney annar deg-i nexdem tasestant-nney, mebla ma nettu amḍan n yimsulya ara ay-d-yefken afus n tallelt akken ad negmer ugar n yisallen i neḥwaḡ.

5.1. Tasestant

a. *Tabadut*

Tasestant d tagruma n yinawen n yal amdan yellan deg tallemt akken ad ten-nesleđ. GHIGLIONE Rodolphe akked MATALON Benjamin sbadun-d tasestant « *Am usteqsi uzzig i d-yewwin yef kra n tegnit i kra n yimdanen akken ad yili usmati* ». *¹

Akka ara d-naf tasestant, d asteqsi mezziyen ara d-nefk yef kra i nettnadi i kra n yimsulya, akken isali ara d-negmer ad yili d amatu.

Akken ad nesselken turdiwin i d-nefka, nefren tasestant acku d ta i d tarrayt iwulmen i umahil-a, imi « *Terra-ay tmara ad nessemres isteqsiiyen akken ad negzu taratin am wadduden, timuyliwin...* »*²

Akken ad nexdem tasestant-a, nheyya-d sin n yimseqsiiyen, amenzu i yiselmaden ideg llan **20** n yiseqsiiyen, wis sin i yinelmaden, llan deg-s **14** n yiseqsiiyen. Iseqsiiyen i d-nefka sean assay s umata d yiselmaden, d yinelmaden, d udlisfus, asemres-is, agbur, anekmar akked tarrayt yettusemrasen deg uselmed n tmaziyt.

b. *Amseqsi*

Amseqsi d yiwen n ttawil swayes nezmer ad d-negmer isallen, d yinefkan n wannar, swayes nezmer ad d-nawi ugar n tmuyliwin, yena amsalyu yesea tilelli d wakud ilaqen akken ad d-yerr yef yiseqsiiyen.

Yettusbadu « *D ttawil i tesleđt d unadi, yettusemras deg tusna n tmetti, n tnefsit, n tsegmisent...atg, i ugmar d ufran ugar n yisalen seg tririyin i tegruma n yiseqsiiyen i d-nefren seg tazwara* »*³

*« *comme une interrogation particulière portée sur une situation comprenant des individus et ce dans un but de généralisation* »

¹ GHIGLIONE Rodolphe, MATHALON Benjamin, 2008, *Les enquêtes sociologiques théories et pratiques*, Armand Colin, Paris, asb.11.

*« *on est obligé de recourir également à l'interrogation pour saisir des phénomènes tels que les attitudes, les opinions, les préférences, les représentations...etc.* »

² bdr. ya, asb.16.

*« *procédé analytique d'investigations utilisé dans les sciences sociales, psychologique, pédagogique... etc., pour recueillir et traiter un maximum d'informations à partir de réponses à un ensemble de questions préalablement sélectionnées et validées* »

³ GALISSON Robert, COSTE Daniel, 1976, *Dictionnaire de didactique des langues*, hachette, asb.456.

Isteqsiyen-a ur rzin ara kan taratin ibanen imi ad naf ula d timuyliwin akked tgenzas. Deg umseqsi nessemres krađ n tsekkiwin n yiseqsiyen; Iseqsiyen yeldin, deg-s amselyu yesea tilelli deg tririt-is. Iseqsiyen ireglen, deg-s amselyu ad yefren gar tririyin i as-d-yettunefken. Iseqsiyen azgen yergel, deg-s amselyu ad yefren gar tririyin syin akin ad d-yessegzi tiririt-is

c. Tallemt

Tallemt n umahil-a terza iselmaden d tselmadin n tmaziyt n yiýerbazen n ulmud alemmas n wasun n Buzgan akked wasun n Yiferħunen yellan deg lwilaya n Tizi Wezzu., deg yal ayerbaz ad naf sin ney krađ n yiselmaden, ma d inelmaden nefren snat n tesmilin n uýerbaz Chellah Mohand deg tyiwant n At Yeğğer.

Nefren annar-a n unadi, imi d wa i ay-iwulmen akken ad nexdem tasestant, yerna d tamnađt ideg nezdey, nezmer ad naweđ yer yiýerbazen n temnađt-a.

Iýerbazen ferqen almend n wasunen d tyiwanin akka:

Asun	Tayiwant	Isem n uýerbaz
Buzgan	Buzgan	Aýerbaz alemmas Akli Amar
		Aýerbaz alemmas Hamadi Mohand Said
		Aýerbaz alemmas Chahid Mohammedi Arezki Sahel
		Aýerbaz alemmas Azzoug Arab
	At Yeğğer	Aýerbaz alemmas Chellah Mohand
		Aýerbaz alemmas Base 5
	At Ziki	Aýerbaz alemmas Hadjmi Belaid
	Illula umalu	Aýerbaz alemmas Jemai Hachemi
Hadj Mohand Ouyidir		
Iferħunen	Iferħunen	Aýerbaz alemmas Mezzin Yunes
		Aýerbaz alemmas Ben Mouhoub Mohand Lhadj
	Imsuħal	Aýerbaz alemmas Youcef Wali Mohand Laarbi
	Ililten	Aýerbaz alemmas Frères Yahyawi

Yaş akken nefren timnađın isehlen cwıř i wawwađ, mi d-negmer imseqsiyen, llan yiselmaden ur nessawed ara ad d-rren yef yisetqsiyen, llan wid yugin ad d-εemren imseqsiyen. Neqqel ađal n tikkal yer yişerbazen anda selmaden, lameena guman ad ay-d-fken afus n tallelt, sebba i d-ufan ur sein ara akud, llan yinemhalen ur ay-neđđi ara ad nekcem yer yişerbazen s sebbba n Kuruna. Ar taggara nessawed ad d-negmar ala **20** n yimseqsiyen.

Ma d tallemt n yinelmaden i d-nefren akken ad negg tazrawt-a, terza snat n tesmilin n uşerbaz Chellah Mohand deg tyiwant n At Yeđđer. Nefreq **50** n yimseqsiyen i yinelmaden n uswir wis ukkuż, nessawed ad d-negmer akk imseqsiyen i nefreq.

Ixef n tezri

Ahric I

Adlisfus

Tazwert

Yewwi-d ad d-nessegzi kra n yiferdisen n tezri i yesean assay d usentel n umahil-a akken ad nexdem tazrawt-a, dya deg yixef-a ara d-nefk tabadut, asutteb d twuriwin n udlisfus s umata, d umezruy n win n tmaziyt s wuzzig. Syin yer-s ad d-nessenked igburen n udlisfus n useggas wis ukkuz n ulmud alemmas, imi d win n uswir-a i nefren d asentel n tezrawt-nney.

1. Adlisfus

1.1. Tabadut

Tamiđrant n udlisfus deg-s sin n wawalen, awal amenzu “Adlis” wis sin “Afus”. S tefransist qqaren-as “Le manuel” i d-yekkan seg tlatin “Manus”, ilan anamek n “Ufus”.

Adlisfus d yiwen n wallal i yesean azal d ameqqran deg uselmed d ulmad, yettusemras ama syur yinelmaden, ama syur yiselmaden. Adlisfus d yiwen n udlis i yezdin akk inelmaden n yiwen uswir, yettili umgired gar uswir d wayeđ deg yigburen akked tayult n ulmad.

Asegzawal GRAND USUEL LAROUSE, yefka-d tabadut n udlisfus, d « *adlis n tesnalmudt ney n uyerbaz, ijemeen timiđranin tigejdanin n tzuri, n tussna, n tfakust...* ».*¹ Adlis-a d amud n yiđrisen, izenziyen, irmad...atg, d tagruma n tsensegmit, d anesbayur. Asutteb-is yettili-d ilmend n tarrayt yettusmersen, d allal n tesnalmudt swayes anelmad yezmer ad yekseb ney ad yesnerni timusniwin, imi deg-s timiđranin tigejdanin n tmusni.

Asegzawal LE GRAND ROBERT, yesbadu-d adlisfus d « *adlis n tesnalmudt i d-yemmalen s talya isehlen i usemres, timiđranin tigejdanin n tussna, n tfakust, n tzuri..., d timusniwin i d-yemmal wahil* »*². Adlisfus, d adlis i yesgerwen timusniwin iyef yebna wahil, timiđranin tigejdanin n tussna, yeshel i usemres, d ttawil swayes anelmad ibennu tamusni n tsekla d tutlayt, yesnernay tizemmar n usnulfu d ufares. Timusniwin i d-yemmal wahil, ttalin deg udlisfus, d ayen ara iəawnen anelmad deg ulmad-is d usnerni n tmusni-s.

* « *ouvrage didactique ou scolaire, renfermant les notions essentiels d'un art, d'une science, d'une technique...* »

¹ GRAND USUEL LAROUSE, 1997, dictionnaire encyclopédique, Larousse-Bordas, France, asb 4587.

* « *ouvrage didactique qui présente sous un format pratique, maniable, les notions essentielles d'une science, d'une technique, d'un art..., les connaissances exigées par les programmes scolaires* »

² LE GRAND ROBERT DE LA LANGUE FRANCAISE, 2001, paris, asb. 1261.

Adlisfus d azamul n tmurt i yessemliliyen inelmaden, imawlan-nsen, iselmaden, timetti d uyerbaz, i d-yemmalen tasnektit akked yidles n tmurt ney n temnađt, d aybalu uyur itezzi unelmad i tyuri, i teyzi n useggas ayurbiz.

Asegzawal ENCYCLOPEDIQUE DE L'ÉDUCATION ET DE LA FORMATION yesbadu-d adlisfus, « *D adlis n usiley d amezzyan i ijemeen timusniwin tigejdanin deg kra n tayult. Seg taggara n lqern yezrin, awal-a yessenkad-d idlisen i d-yessegzayen ayen yellan deg wahilen n uyerbaz* »* ¹, adlisfus d allal ideg tella tmusni, d ttawil n usiley i d-yessegzayen ahil. Deg-s iluyma, unuyen, izenziyen..., ttarunt yimyura iyelnawen imi d nutni i yesnen izamulen n tmetti.

Tawuri n udlisfus d asiweđ n tmussniwin i unelmad akked wazalen idelsanen n tmetti, yettbeddil ilmend n talit n tudert d wayen i as-iwulmen, ama d tarrayt ney d timusniwin i d-yettemlil unelmad deg tudert-is n yal ass.

1.2. Amezruy n yidlisen yettusmersen i uselmed n tmaziyt

1.2.1. Allalen yettusmersen i uselmed n tmaziyt send ad tadeɣ yer uyerbaz deg useggas n 1995

Idlisen yettusmersen i uselmed n tmaziyt send ad tekcem yer uyerbaz, yur-sen azal d ameqqran imi d nutni i d-inejren abrid i yidlisfusen imaynuten, ad d-nebder gar-asen:

- BASSET Réne, 1887, *Manuel de langue kabyle* (dialecte zouaoua), maisonneuve et ch. Leclerc, Paris.
- BENSEDIRA Belkacem, 1887, *Cours de langue kabyle* (gramaire et versions), Adolphe Jordan, Alger.
- Si Amar Said Boulifa, 1897, *Une première année de langue kabyle* (dialecte zouaoua), Adolphe Jordan, Alger. (tazriɣt tis snat deg 1910).
- Si Amar Said Boulifa, 1913, *Cours de deuxième année*, Adolphe Jordan, Alger.
- BASSET Andret, Crouset GEAN, 1937, *Cours de berbère* (parlers de kabylie), Typo-litho et S. Carbonel, Alger.

* « *Comme un ouvrage de formation réduit qui renferme l'essentiel des connaissances relatives à un domaine donné. Depuis la fin du siècle dernier, ce terme désigne tout spécialement les ouvrages qui présentent celles qui sont exigées, par les programmes scolaires* »

¹ Dictionnaire encyclopédique de l'éducation et de la formation, 1988, Nathan, Paris, asb. 666.

- DALLET Jean-Marie, Soeur Luis de Vincennes, 1960, *Initiation à la langue berbère* (kabylie): volume I: Grammaire, FDB, Fort-National.¹

Timsirin i ixdem Mammeri M. deg tesdawit n Lezzayer (1965-1972) rnant-d afud d ameqqran i uselmed n tmaziyt. Akken nezmer ad naf idlisen-nniđen i yellan d aybalu swayes tebda tmaziyt tettay aẓar, amedya:

- MAMMERI Mouloud, 1976, *Tajerrumt n tmaziyt*, Maspero.
- ACHAB Ramdane/ GEB, 1979, *Langue berbère initiation à l'écriture*, Imedyazen.
- ACHAB Ramdane, 1988, *Tira n tmaziyt* (serie scientifique et pédagogique N° 3), Tafsut.

Ad naf dayen iselmaden smersen tasekla timawit akked tin yuran, amedya: timucuha, tizlatin, ungalen...atg. Ma deg tmurt n Fransa ad naf timsirin i yettuxedmen deg tesdawit n Paris 8.

1.2.2. Idlisfusen d wahilen n tmaziyt seg useggas n 1995

Tutlayt n tmaziyt tudef i tikkelt tamezwarut yer uyerbaz deg useggas n 1995, iselmaden slemden war ahilen, war isulal n tsensegmit, « *Ayen yerzan tasensegmit, iselmaden ur ufin ara idlisen ilaqen swayes ara qablen tagnit i iweeren, bexlaf kra n yidlisen am tjerrumt n Mæmeri d umawal, ungal n Emar Mezdad Iḍ d wass* »*². Iselmaden rran azal i tira d tjerrumt, d ayen ara d-yessegzin asemres n yisulal n Mæmri d R. Eecab (*Tajerrumt n tmaziyt d Tira n tmaziyt*).

Iselmaden-a usan-d seg tangiwin yemgaraden, llan wid yesselmaden taerabt, tafransist...atg. Llan wiyad yesean kan aswir wis kraḍ n tesnawit. Deg useggas-a n 1995 i d-yennulfa Usqamu Unnig n Timmuzya akken ad d-yaf tifat i wuguren n uselmed n tutlayt-a, dya ixdem timlilit tamezwarut i d-ijemæen iselmaden imezwura deg unebdu i teyzi n n kraḍ n yimalasen deg Ben Eeknun, iswi-s d asemres n yiwet n tesniremt akked d tjerrumt³,

¹ C.N.P.L.E.T, 2009, *Lecture critique des programmes et des manuels scolaires de tamaziyt*, Alger, asb 7-10.

-* « *Sur le plan pédagogique, à l'exception de la tajerrumt de Mammeri, de l' « Amawal », ainsi que du roman de Mezdad, Iḍ d wass, les enseignants n'avaient presque aucun autre outil qui leur aurait permis d'affronter une tâche qui s'est avérée très difficile* ».

² MANSOURI Habib-Allah, 2010, «A propos des textes de lecture dans les manuels scolaires amazighes du cycle moyen. Entre la recherche de la structure et la valorisation de la culture amazighe », in *Timmuzgha*, N° 21, asb. 73.

³ MANSOURI Habib-Allah, 2010, bdr.ya.,asb 73.

Deg useggas-a, Aylif n Usegmi n usegmi iheyya-d yiwen n wahil n sa n yisebtaren yerzan iwelihen n tesnarayt, azwel-is : *méthodologie proposée pour l'enseignement de tamaziyt, troisième cycle de l'enseignement fondamental, objectifs, contenus, orientations*. Maca ur t-id-ɗfiren ara wallalen ara smersen yiselmaden akken ad awɗen yer yiswiyen i d-nejren. Asutteb n wahil yemlal-d uguren yerzan afran n yiswiyen.¹

Deg useggas n 1997, tella-d temlilit n yiselmaden n tmaziyt deg tesnawit Rabaħ Stambuli deg Tizi Wezzu, ilaq ad d-nini belli tella-d temlilit yezwaren deg useggas n 1996. Ma deg useggas n 1998 tella-d temlilit deg Larebea n At Yiraten, maca timliliyin-a ur d-glint ara s umaynut, yal aselmad yesselmad akken yebya.

Aylif n Usegmi iereɗ deg useggas n 1998 ad d-yaf tifat i wuguren-a, iheyya-d ahil d udlisfus s uzwel *Lmed tamaziyt*, yebɗa yef sin n yiħricen, deg-s kraɗ n yiɗrisen i wumi d-ulsen tira s tantaliwin yemgaraden (taqbaylit, tacawit, tacenwit, tamzabit rnu yur-s tatergit). D iɗrisen war imyura, ur d-din ara d yilugan n tsensegmit, d ayen i yeğgan iselmaden ad ten-agin. Deg useggas n 1999, tella-d temlilit deg Bgayet yef umawal.

Kra n yiselmaden deg useggas n 2000, heyyan-d ammud n yiɗrisen i tyuri i kraɗ n yiswiren n uyerbaz alemmas.

Tutlayt n tmaziyt tger asurif yer sdat, imi amennuy yellan deg tefsut taberkant 2001 yegla-d s ubeddel n uzayer n tutlayt-a, tuyal d tutlayt tayelnawt, tudef yer tmendawt deg useggas 2002.²

Deg 2003/2004 yella-d ubeddel deg unagraw n uselmed imi yuyal uselmed s tzemmar, dya i tikkelt tamezwarut i d-iheyya Uylif n Usegmi ahilen d yiswiyen ibanen akked yidlisfusen yeddand cwiɗ d ilugan n tsensegmit, s lmendad n ugraw n yiselmaden akked yimaswaden i ittekin deg (Groupe Spécialisé Disciplinaire). Heyyan-d sin i uyerbaz amenzu, ukuz i uyerbaz alemmas, kraɗ i tesnawit.³

1.3. Asutteb n udlisfus

Akken ad yili uselmed n tutlayt n tmaziyt igerrez, ilaq asutteb n udlisfus ad ibed yef isefranen n tussna, n tesnalmudt, d wa i d iswi n uzwel-a. Asutteb yebɗa d tizza, ttekin

¹ C.N.P.L.E.T, 2009, bdr.ya, asb. 11.

² Meksem Zahir, 2009, novembre, « La séquence didactique : démarche pour enseigner les genres sociaux », communication présentée aux journées internationales sur (*le multilinguisme et l'enseignement intégré des langues*), Université de Vitoria, Pays Basque, asb 4.

³ MANSOURI Habib-Allah, 2010, bdr.ya, asb. 74-75.

deg-s atas n yimegga, yal yiwen yesa tawuri-s seg tazwara almi d taggara. Asutteb n udlisfus ibeddu s usuggen, syin akin ttilin yimyura akked win ara yilin ilmendad-s alamma yemmed.

1.3.1. Asuggen

D akala n usutteb n udlisfus yettili-d s tyara n tussna, gar wid ittekin ad naf:

1.3.1.1. *Imyura*

D wid yettarun, llan xedmen iman-nsen, llan wiyad xedmen d igrawen. Aheyyi n udlisfus yettili-d ilmend n wahilen d tarrayt ara yettusmersen deg uselmed d ulmad, ama d afran n yidrisen ilaqen ney d ayen-nniden, aselmed icud yer wazalen d yizamulen idelsanen n tmetti. Yef waya adlisfus yewwi-d ad t-arun yimyura iyelnawen.

1.3.1.2. *Anemhal n telkensit*

D win yettilin i lmendad n usutteb n udlisfus, qqaren-as dayen “ ayella n usenfar ”, tikwal ula d netta yettaru, yettili segmi ara yebdu usutteb n udlisfus alamma d taggara.

1.3.1.3. *Anemsasa*

D win ixedmen amsasa n udlisfus ilmend n temnaqt n uselmed. Imi nezmer ad d-naf amgired gar tmetti yer tayed, ttemgiriden ula d izumal.

1.3.1.4. *Amsuyel*

D win ixedmen tasuqilt, ama i yidrisen ney igburen n udlisfus s umata, tikwal ixeddem amsasa.

1.3.2. Tazrigt

D tin ixedmen amsal n udlisfus d usufey-is, tezmer ad tili tezrigt d tusligt ney n tegduda. Adlisfus ilaq ad yeegeb i yimeyriyen, ilaq ad yelhu ama d ayen yerzan tayara n yisebtaren, tira d wamek i d-yettban, ad yishil i usemres, ad yettwagzu, ilaq dayen ufran n yiniten ara yettusmersen.

1.3.3. Aktazal

Aktazal n udlisfus yettili-d deg tagnatin n usemres yef talem timgensest, deg ukuz ney semmus n yismilen, yettili-d i teyzi n sin ar kraç n waguren. Aktazal yurez yer usuddes n yigburen n temsirin, amtawi n yiswiyen d ttawilat i d-ittunefken. Xedmen-t imuzzag n tayult, imuzzag n tsensegmit akked wid i t-yessemrasen: iselmaden, imaswaden, inelmaden, imawlan, imdebren isertiye. Iswi n uktazal d tiffin n lexsas ney uguren deg usemres-is akken ad ittuseggem.

1.3.4. Asemres

Asemres n udlisfus yettili segmi ara d-yeffey seg tezrigt, iheyya i wid ara t-yesmersen ama d inelmaden, iselmaden, imawlan d yimaswaden. Yettili usiley yef wamek ara t-smersen akken ilaq.¹

1.4. Tiwuriwin n udlisfus

Adlisfus ħur-s aħas n twuriwin yemgaraden, yef laħsab n taħult d win i t-yessemrasen. Yewwi-d ad nger tamuħli ħer twuriwin n udlisfus d wassayen i t-yezdin ama d unelmad ama d uselmad, mi ara yili gar yifassen n unelmad yetteawan-it deg usnerni n tzemmar d usezri n timusniwin, ma d aselmad yetteawan-it deg uheyyi n temsirin. Amedya yef yiluħma anda yezmer unelmad ad yessemres timusniwin i d-yewwi deg ulmad.

1.4.1. Tiwuriwin n udlisfus i yerzan anelmad

Tiwuriwin n udlisfus rzant almad s umata, ama d ayen yerzan tamusni ara yessemres unelmad deg uħerbaz, ney d tid ara yessemres deg tudert-is n yal ass.

1.4.1.1. Tiwuriwin n udlisfus i yesean assay d ulmad

- Tawuri n usezri n timusniwin; anda anelmad yezmer ad yissin ney ad yelmed kra n tmiħranin d yilugan, anda ara yessiweħ ad yessemres timusniwin-a deg usatal* n ulmad, uħbel ad yessiweħ akken ad t-yessemres deg tudert n yal ass. Dħa yal mi ara yili twennee talħa d tħara n udlisfus yettawi-d igemmaħ igerrzen deg ulmad .
- Tawuri n usnerni n yigburen d tzemmar; ad yelmed unelmad tarrayin, amedya deg ulmad n tutlayt ad negg azal i tira n ugzul, tagmi n yisali d umawal ilaqen. Akken ad nesnerni akettur d tzemmar tlaħ tegnit n wuħur ara iħetmen yef unelmad ad d-yaf tifat.
- Tawuri n usentem* n wayen yessen; irmad n udlisfus d ttawil swayes anelmad yessentam tamusni-s.
- Tawuri n uktazal n wayen yessen; adlisfus ħur-s irmad ilaqen i uktazal n usfari n unelmad deg tmusni-s.

¹ FRANÇOIS-MARIE Gerard, XAVIER Roegiers, 2003, *Des manuels scolaire pour apprendre*, De Boeck, Belgique. asb. 13-23.

1.4.1.2. *Tiwuriwin n udlisfus i yesēan assay d tudert n yal ass d uxeddim*

Tawuri n tallalt n umsidef n wayen yessen; tawuri-a d akkammel yef tin n usneri d useǧhed n tzemmar, anda yezmer ad tent-yessemres unelmad deg uyerbaz, deg tudert n yal ass ney deg tagnatin n tayult yemgaraden.

- Tawuri n uybalu; anelmad yettuyal yal tikkelt yer udlisfus, imi d win kan i d aybalu n yisali, deg-s ad naf asenked d ugbur ara yessisehlen anadi d usemres-is. Tikwal adlisfus yeskan abrid yer yisallen ur nettaf ara deg-s s telqayt, amedya yef yidrisen anda nettaf yer taggara-s isem n umyaru d uzwel n ungal andi i d-yettwakkes .
- Tawuri n usegmi ametti d udelsan; yerza tikli tamettit n unelmad deg tudert-is deg tmetti, (tazmert, tezdeg d wassay gar-as d yimdanen), rnu yur-s izamulen d wazalen n yidles deg yiwet n tmurt ney yiwet n tewnadt, annect-a dayen ara yeǧǧen anelmad ad yegzu timetti ideg yettidir .¹

1.4.2. *Tiwuriwin n udlisfus i yerzan aselmad*

Seg tama n uselmad, tiwuriwin n udlisfus rzant tid n usiley, deg-s allalen yetteawanen deg ukala n uselmed d ulmud, rnu yur-s imyura n udlisfus fkan azal i tmeskelt n timusniwin n tsensegmit. Llant ukuz n twuriwin i yettezzin yef ukerdis n tesnalmudt (yezdin anelmad, aselmad d tmusni).

- Tawuri n usiley yurzen yer tayult; aselmad yezmer ad yesneri, ad iseggem ney ad ibeddel amek yesselmad, imi anerni n tesnalmudt deg yal tayult d win yezgan. Yewwi-d fell-as ad yessiweđ timusniwin ilaqen i unelmad .
- Tawuri n tallalt i ulmad d tiddin n temsirin; adlisfus d allal iwulmen i uselmed d ulmad, yessishil i uselmad ad yegg irmad n useddu n temsirin .
- Tawuri n tallalt i uktazal n tmusni; allalen n uktazal rzan talyiwin n uktazal yemgaraden, aladya aktazal amsiley, anda nettaf irmad n tesleđt n tučđiwin i yezmer ad yegg unelmad .²

¹ FRANÇOIS-MARIE Gerard, XAVIER Roegiers, 2003, bdr.ya. asb. 84-93.

² Kif.aḡ. asb. 99-102.

1.5. Asenked n udlisfus n tmaziyt n useggas wis ukkuḥ n ulmud alemmas

Adlisfus n tmaziyt n useggas wis ukkuḥ n ulmud alemmas d adlis n 309 n yisebtar, i d-yefyen deg useggas ayurbuz 2019/2020, azwel-is “Adlis n tmaziyt”. Deg-s kraḍ n yiħricen, aħric yuran s yisekkilen n tlatinit deg-s 103 n yisebtaren, aħric yuran s yisekkilen n tfinay deg-s 103 n yisebtaren akked uħric yuran s yisekkilen n taerabt deg-s 103 n yisebtaren. D igburen yellan deg uħric amezwaru, i yellan deg yiħricen-nniḍen. Adlisfus-a yesea tazwart ideg imeskaren (Lewnis Eli, Ēacur Rāmdan, Bellil Yehya, Ēerqub Ēebdellah, Haġu Lħafid, Ĥalit Nabila) xedmen-d asissen n udlisfus akken ad yishil i usemres. Rnan-d yiwen n usebtar i usenked n ugbur, rnu yer waya tasqamut n usuyel deg-s: (Tacawit) Buruba Meseud, (Tumzabt) Amara Naġib, (Tattergit) Xuya Muħemmed. Agbur yebḍa yef sin n yisenfaren. Amenzu *ad d-aruy tullist tamezyant*, ma d wis sin *ad d-aruy aḍris imesfukel*. Yal asenfar yebḍa yef kraḍet n tgezmin. Asenfar amezwaru deg-s: Azenziy n tullist, aglam deg tullist, adiwenni deg tullist. Asenfar wis sin deg-s: Aḍris imesfukel bu-yiwet n tarist, aḍris imesfukel bu-snat n trisa, aḍris imesfukel bu-tarist tuffirt. Deg yal tagzemt ad naf iḍrisen, iferdisen n tutlayt akked ufares s tira.¹

Taggrayt

Ter taggara n uħric-a, nessawed i wakken ad nzer s umata kra n tmiḍranin n uħric azrayan yef udlisfus, imi tetteawan anelmad akked uselmad akken ad yegzu yer wayen icudden yer udlisfus, ama d asutteb, d wamek ilaq ad yettusemres. Rnu yer waya, d allal n uselmed d ulmad ilan azal mačči kan i unelmad d uselmad, maca ula i yimawlan n yinelmaden-a, d ttawil swayes ara zren aswir uyur wwḍen warraw-nsen. Nerna-d asenked n yigburen n udlisfus.

¹ Aqlif n usedwel ayelnaw, 2019-2020, *Adlis n tmaziyt aseggas wis 4 n ulmud alemmas*, O.N.P.S, lezzayer.

Ahric II

*Anekmar s tzemmar d uselmed s
usenfar*

Tazwert

Tarrayt n uselmed d lsas n ukala n uselmed d ulmad, d ttawil i d-yemmalen amek ara ddun yirmad, tigezmin d yisenfaren, d wa i d aferdis agejdan i yezdin adlisfus akked wahil. Deg uħric-a, ad d-nessegzi tarrayt i yettusemrasen deg uselmed n tmaziyt, ad d-nefk kra n tulmisiin iyef tebna d wazal tesæa deg uselmed d ulmad akked usnerni n tzemmar.

1. Anekmar s tzemmar

Aselmed iæedda yef waṭas n yinekmaren, yal anekmar yewwi-d amaynut i uselmed, deg tazwara ad naf anekmar s yigburen, syin yer-s yennulfa-d unekmar s yiswiyen ar tagara yennulfa-d unekmar s tzemmer.

Anekmar s tzemmar d lsas n tigawin n tarrayin n uselmed timaynutin, tekka-d seg tiritin n usegmi akked yinadiyen yemgaraden deg tesnalmudt. Tigawin ixeddem unelmad d ttawil agejdan deg ulmad-is, akken ad yelmed unelmad ilaq ad t-yerr uselmad deg tegnit n wugur iwulmen.

Deg unekmar s tzemmar, lewhi ad yezzi yer unelmad, d netta i d ammas n wayen akk yettilin deg uselmed d ulmad, anelmad nettarra-t deg tegnit ideg ara d-yebnu tamusni s timad-is, ma d aselmad yettili d imwelleh.

Send tamsirt, aselmad ad d-yefren ayen ara yesselmed, ad d-yefk tagnit n wugur swayes ara lemnden yinelmaden, tigawin ara xedmen akken ad awḍen yer yigemmaḍ yetturaḡun. Deg temsirt aselmad yettsaæaf-iten s usegzi n wayen yetturaḡun deg taggara n ukala, ama d tigawin i xedmen, igemmaḍ uyur ttawḍen, d ayen i ten-yettaḡḡan lemnden, snernayen timusniwin-nsen.

Anekmar s tzemmar ikemmel i lexsas yellan deg unekmar yezrin, yerra azal i tigawin ixeddem unelmad d tzemmar-is, ayen akken ilemmed iceffu fell-as, yezmer ad t-yessemres deg tudert-is.

Iswi n uselmed d usegmi ad yeqqim d tamussni. Anekmar s tzemmar iheyya-d tarrayt tamaynut i yessishilen almad, d tallalt i yinelmaden i wakken ad smersen ayen lemnden d wayen snen, acku aselmad ur yesselmad ara s yiwet n tḡara, yesnirif atteki n unelmad deg tigawin n ulmad ilaqen i usnerni n tzemmar-is.

Adlisfus ħur-s azal d ameqran deg ulmud n yinelmaden, ħer taggara-ya ur yelli d yiwen n uybalu n ulmad, banen-d aħas n wallalen (reportage, vidéo, internet...).

Deg Canada bedden tarrayt n uselmed ; tella s unekmar s yiswan tuħal s unekmar s tzemmar, acukan abeddel yebda-d deg uħerbaz amenzu.

Aselmad ilaq ad yessiked ħer usnerti n tzemmar ara yiħwiġ deg tmetti ideg yetidir, ur ilaq ara ad yerr lwelha ħer usemres n tmussniwin deg uħerbez kan. Ilaq ad yili ulmad yesea anamek, timussniwin cuddent, adseunt assay ħar-asent. Annect-a d ayen ara yessisehlen aksab-nsent. Azal n ulmad, d asemres n wayen ara yissin unelmad deg tudert-is n yal ass.

Asemres n tmussniwin yettili-d mi ara yelmed unelmad ussun amaynut, ula d tazmert ad tennerti, dya ad tt-yessexdem deg tagnit yecban tin yelmed.

Anelmad seg wasmi d-ilul yettagem-d timussniwin d ussunen deg yal taħult, yis-sen ara yegzu inefkan ney ussunen imaynuten. Uqbel yal tagnit n ulmad, aselmad yezmer ad yefk kra n yiseqsiyen ilmend n uheggi d usmekti n unelmad ħef wayen yessen yakan.

Aselmed s tzemmar yessegmay tizemmar n yinelmaden, ad izmiren i tesleħt, yernu ad frun uguren-nsen. Yettarra anelmad iqeddec akken ad yissin, ad yizmir i yiman-is deg tudert-is, ad yefk i tmetti ideg yettidir asurif ħer sdat, maħħi am uselmed n zik, d taħħart n wallay kan, anamek d wassay d tudert ulac.¹

Aselmed s usenfar d tarrayt yellan deg unekmar s tzemmar, d tarrayt i yettusemrasen i uselmed n tutlayt n tmaziyt, nefren-d ad d-nessegzi tarrayt-a imi ula d asutteb n yigburen n udlisfus ddan d tarrayt-a.

2.Aselmed s usenfar

2.1. *Tabadut*

Aselmed s usenfar d tarrayt n uselmed d ulmad i yellan deg unekmar s tzemmar, d tarrayt tamaynut i d-tewwi tmurt-nney seg tmura-nniħen am Canada. Almad n tmaziyt am tutlayin-nniħen, tarrayt-a « *d yiwet n talya n tsensegmit ideg ittekki unelmad s tyara tagatut*

¹ Ghystain Samson, 2006, « L'approche par compétence », In Séminaire, *lecture du programme de 2 ème AS pédagogie de projet et évaluation*, mai. Alger, asb. 14-17.

*deg usutted n tmusniwin-is, ttawil n tsegmisent-a yebna yef tmeqleyt n yinelmaden »*2.*
 Yewwi-d ad yili uselmed ibedd yef usexdem n tzemmar deg tutlayt, akken ad gmunt tzemmar-a ilaq ad yili usersi n yinelmaden deg tagnatin i iwatan, akken ad zren anamek d wazal n wayen lemmden, ad rnun ad d-skeflen ayen snen yakan ad t-sxedmen, aya ad d-yili s usemres n yirmad yef leħsab n tagnatin d wuguren.

Irmad n ulmad, yewwi-d ad ilin urzen ney sean assay yer tudert n yal ass, s wannect-a inelmaden ad rren ddehn-nsen yer ulmad, yernu ad gzun ayen lemmden.

Deg tarrayt-a, lewhi ad yezzi yer unelmad, d netta ara inadine yef tmusni, isental n yisenfaren yezmer d aselmad ara ten-id-imudden, yezmer d inelmaden ara ifernen s yiman-nsen. Asenfar yezmer d agraw n yinelmaden ara t-id-ixedmen, akken yezmer yiwen waħed-s. Anelmad mi ara t-yexdem ad d-yemmager uguren i wumi ara d-yaf tifat. Deg tarrayt-a anelmad ad yesseqsi iman-is, add inadi yef tririt, acukan aselmad ad d-yessegzi deg tazwara iswan n usenfar, ad iwelleh inelmaden-is. Nezmer dayen ad d-nini d iswan d tzemmar uƷur ira uselmad ad yessiweđ inelmaden-is s leqdic iwatan akked d tiffin n tifat i wuguren ara d-mmagren. Aselmad ilaq ad yissin inelmaden-is yal yiwen yef leħsab n tmusni-s, ilaq dayen ad yissin tarrayt akken ilaq i uselmed d ulmad.

2.2. *Iswan n uselmed s usenfar*

Iswan n tarrayt s usenfar ggten, ad d-nebder gar-asen yiwen d agejdan “ attkal n unelmad yef yiman-is ” yer tiffin n tifat i wuguren s usexdem n tzemmar-is.

Gef waya, ilaq ad yesbedd uselmad tarrayt-is yef tlufa-ya :

- D anelmad ara yebnun almad-is.
- Ayen ara yexdem unelmad ilaq ad yesu anamek akken ad inadi, ad yeqdec s lebƷi-s.
- Ayen ilemmed unelmad ilaq ad t-yessexdem deg uƷerbaz, ula deg tudert-is n yal ass.
- Ad yissin unelmad iman-is d wanida yessaweđ deg tmusni-s.
- Aselmad ilaq ad yili yer tama n yinelmaden-is s iwelliħen d tiririt yef tuttriwin-nsen.
- Attkal n unelmad yef yinan-is i wakken ad d-yaf tifat i uguren ara d yettimil deg tudert-is.

*« Il s'agit d'une forme de pédagogie, dans laquelle l'apprenant est associé de manière contractuelle à l'élaboration de ses savoirs. Le moyen d'action de cette pédagogie est fondé sur la motivation des élèves ».

² Haydée Maga, *La pédagogie de projet : pourquoi ? comment ?* (diffusé sur le site internet: [http:// www. Franc-parler.org](http://www.Franc-parler.org)). Consulté le 24 mai 2022.

- Amsefham n uselmad akk d yinelmaden-is.
- Talalit n wassayen yelhan gar yinelmaden mi ara xedmen isenfare d agrawen.
- Inelmaden ttekkim deg ulmad, seān akk awal-nse.³

Taggrayt

S umata tarrayt n uselmed s usenfar tettemmal i unelmad amek ara yessemres timussniwin-is yezrin, ad asent-yernu ayen ilaqen, ad d-yaf d acu i mazal ur t-yessin ara akken ad inadi fell-as.

Ger taggara n uħric-a, nessawed i wakken ad nzer s umata, azal n unekmar s tzemmar akked tarrayt s usenfar deg ukala n uselmed d ulmad, imi ulac aselmed war tarrayt, yerna asuddes n yigburen n udlisfus yettili-d almend n tarrayt n uselmed.

³ LEBRUN Marcel, 2002, *Théories et méthodes pédagogiques pour enseigner et apprendre*, De Boeck université, Bruxelles, asb. 161.

Ixef n tesledt

Ahric I

Tasleđt n yimseqsiyen n yiselmaden

Tazwert

Akken ad negg tasleđt i yinefkan n wannar i d-negmer, nessemres tarrayt n tasleđt i iwulmen i umahil-a, d tasleđt tasmektant, ad nefk igemmađ deg tfelwiiyin, s wakka ad nebdu tasleđt tasmektant n yimseqsiiyen n yiselmaden, ad nebdu s yisallen yerzan iselmaden.

1. Tasleđt n yimseqsiiyen n yiselmaden**1.1. Isalen yef yiselmaden**

Iswi n uzwel-a, nebya ad nzer isalan yef yimsulya, ama d tazuft n yiselmaden, leemer-nsen, igerdasen-nsen ma d imuzzag n tayult ney ala akked tarmit n uselmed.

Mi ara nemmuqel tafelwit n yisalan i d-negmer yef yiselmaden, ad d-naf amur ameqqran deg-sen d tiselmadin, amđan-nsent 15/20. Ma d iselmaden llan 5/20. Ma d leemer n yiselmaden yella gar 34 d 45 n yiseggasen, tarmit-nsen tella gar 05 d 17 n yiseggasen. Tuget n yiselmaden sean agerdas n turagt deg tutlayt d yidles n tmaziyt, amđan-nsen 20/20.

Tafelwit : Isalen yef yiselmaden.

Aselmad	Tazaka	Leemer	Agerdas	Tarmit deg uselmed
1	D aselmad	39 n yiseggasen	Turagt deg tutlayt d yidles n tmaziyt	13 n yiseggasen
2	D aselmad	42 n yiseggasen	Turagt deg tutlayt d yidles n tmaziyt	16 n yiseggasen
3	D aselmad	38 n yiseggasen	Turagt deg tutlayt d yidles n tmaziyt	12 n yiseggasen
4	D taselmadt	35 n yiseggasen	Turagt deg tutlayt d yidles n tmaziyt	07 n yiseggasen
5	D taselmadt	45 n yiseggasen	Turagt deg tutlayt d yidles n tmaziyt	13 n yiseggasen
6	D taselmadt	39 n yiseggasen	Turagt deg tutlayt d yidles n tmaziyt	08 n yiseggasen
7	D taselmadt	41 n yiseggasen	Turagt deg tutlayt d	13 n yiseggasen

			yidles n tmaziyt	
8	D taselmadt	35 n yiseggasen	Turagt deg tutlayt d yidles n tmaziyt	05 n yiseggasen
9	D taselmadt	38 n yiseggasen	Turagt deg tutlayt d yidles n tmaziyt	10 n yiseggasen
10	D taselmadt	39 n yiseggasen	Turagt deg tutlayt d yidles n tmaziyt	17 n yiseggasen
11	D taselmadt	39 n yiseggasen	Turagt deg tutlayt d yidles n tmaziyt	17 n yiseggasen
12	D taselmadt	36 n yiseggasen	Turagt deg tutlayt d yidles n tmaziyt	13 n yiseggasen
13	D taselmadt	34 n yiseggasen	Turagt deg tutlayt d yidles n tmaziyt	08 n yiseggasen
14	D taselmadt	39 n yiseggasen	Turagt deg tutlayt d yidles n tmaziyt	14 n yiseggasen
15	D taselmadt	40 n yiseggasen	Turagt deg tutlayt d yidles n tmaziyt	15 n yiseggasen
16	D taselmadt	44 n yiseggasen	Turagt deg tutlayt d yidles n tmaziyt	16 n yiseggasen
17	D taselmadt	34 n yiseggasen	Turagt deg tutlayt d yidles n tmaziyt	05 n yiseggasen
18	D taselmadt	41 n yiseggasen	Turagt deg tutlayt d yidles n tmaziyt	08 n yiseggasen
19	D aselmad	32 n yiseggasen	Turagt deg tutlayt d yidles n tmaziyt	06 n yiseggasen
20	D aselmad	43 n yiseggasen	Turagt deg tutlayt d yidles n tmaziyt	14 n yiseggasen

Ad nebd u tasleđt n yimseqsiyen n yiselmaden almend n yiseqsiyen i nessegrew yef lehšab n yisental:

1.2. Amek i d-yettban udlisfus

Iswi n usentel-a, nebya ad nzer tamuyl i n yiselmaden yef udlisfus, ama d ayen yerzan talya-s d tyara-s s umata, ney tira-s d wamek i d-yettban.

Asentel-a yessegrew 2 n yiseqsiyen (A1, A2).

Agemmuđ n useqsi (A1): Adlisfus twennee talya-s d tyara-s ?, ad t-id-nefk deg tfelwit-a.

Tafelwit : Awennee n talya d tyara n udlisfus.

	Ih		Ala		Ayrud	
		%		%		%
Aseqsi amenzu	08	40	12	60	20	100

Deg tfelwit-a ad d-naf 12/20 n yiselmaden, rran-d s tririt ala, yenna-d umselyu wis 7: « *Meqqr atas udlis-a, bezzaf zzay yef unelmad, ilaq add-gggen kan yiwet n tantala akken ad yifsus* », yerna-d umselyu wis 9: « *Tayara telha, ma d talya meqqret, im rnan-d yihricen-nni n taerabt akked tfinay ur semrasen ara yinelmaden iqbayliyen* ». Wid i d-yegran 08/20, fernen tiririt ih, amselyu wis 10 yenna-d: « *s umata talya telha, tayara dayen tedda yid-s* ». Amselyu wis 5 yerna-d: « *iwulem i yinelmaden n uswir-agi, maca zzay ilaq ad yifsus* ». Wis 11 yura-d: « *yella wayen yelhan, d wayen ixussen deg-s* ».

Agemmuđ n useqsi (A2): Tira tettwafham ?, ad t-id-nefk deg tfelwit-a.

Tafelwit : Tira n udlisfus.

	Ih		Ala		Ayrud	
		%		%		%
Aseqsi wis 2	20	100	0	0	20	100

Tuget n yiselmaden fernen tiririt ih, imi tira tettwafham, teshel i tyuri.

1.3. Asemres n udlisfus

Iswi n usentel-a, nebya ad nzer ma iselmaden semrasen adlisfus d yidrisen yellan deg-s, d anwa aħric i semrasen, d win yuran s yisekkilen n taerabt ney d win n tlatinit, nebya ad nzer dayen rray-nsen yef umawal yettusmersen deg udlisfus.

Asentel-a yessegrew 4 n yiseqsiyen (A3, A11, A12, A18).

Agemmuđ n useqsi (A3): Anwa aħric deg udlisfus i tessemraseđ ?, ad t-id-nefk deg tfelwit-a.

Tafelwit : Aħric yettussemrasen deg udlisfus

	Isekkilen n tlatinit		Isekkilen n taerabt		Ayrud	
		%		%		%
Aseqsi wis 3	20	100	0	0	20	100

Mi ara nemmuqel tafelwit-a, ad d-naf akk iselmaden semrasen aħric yuran s yisekkilen n tlatinit, imi tuget deg-sen lemden s yisekkilen-a, yella umselyu i d-yessegzan tiririt-is: « *D tira n tlatinit i yeddán d tmeslayt n tmaziyt, i isehlen i yinelmaden imi yis-s i yebda uselmed n tmaziyt* ». Yella umselyu wis 6 i d-yennan: « *Talit n usiley deg tseddawit, lemdey tamaziyt s yisekkilen n tlatinit, yerna d isekkilen-a i iwulmen* ». Amselyu amazwaru yura-d : « *Acku taqbaylit tettwaru s yisekkilen n tlatinit seg Dda Lmilud yer da, d netta i as-igan lsas, yerna s tyisekkilen n tlatinit i tedda yer sdat* ».

Agemmuđ n useqsi (A11): Tessemraseđ adlisfus i d-iheyya uylif n usegmi akken yella ? ad t-id-nefk deg tfelwit-a.

Tafelwit : Asemres n udlisfus

	Ih		Ala		Ayrud	
		%		%		%
Aseqsi wis 11	07	35	13	65	20	100

Amur ameqqran n yiselmaden 13/20, ur semrasen ara adilfus i d-iheyya uylif n usedwel akken yella, amselyu wis 15 yennan-d: « *Aybel n udlis yettwaru s tcawit ur*

yettwaḡham ara ». Yella umselyu wis 10 i d-yennan: « *acku llan kra n yirmad ur ddiin ara d tgezmin, ḡayen kra n tantaliwin ur tent-fehmen ara yinelmaden, dya nettawi-d wiyad* ». Amselyu wis 12 yura-d : « *Tikwal iḡrisen ur lhin ara, ur wulmen ara, irmad ur ddiin arad yiswi n tegzemt (mačči d ayen ara yessemres unelmad deg usenfar-is)* ». Iselmaden-nniḡen 7/20 semrasen adlisfus, Amselyu wis 07 yenna-d : « *yedda d wayen yeḡwaḡ unelmad deg uswir-a* ». Amselyu wis 13 yura-d : « *yella wanda i t-semrasey, yella wanda i tbeddiley almend n uswir n yal tasmilt* ».

Agemmuḡ n useḡsi (A12): Tessemraseḡ iḡrisen yellan deg udlisfus ?, ad t-id-nefk deg tfelwit-a.

Tafelwit : Asemres n yiḡrisen n udlisfus.

	Ih		Ala		Ayrud	
		%		%		%
Aseḡsi wis 12	16	80	4	20	20	100

Mi ara nzer tafelwit-a ad d-naf amur ameqqran n yiselmaden 16/20, semrasen iḡrisen i yellan deg udlisfus. Yessegza-d umselyu wis 2 yenna-d : « *semrasey iḡrisen yuran s teḡbaylit, ma d wid s tantaliwin-nniḡen weerit i unelmad ney i uselmad* ». Amselyu wis 17 yura-d : « *ttawiy-d ayen ilaqen i uswir n unelmad* ».

Ma d iselmaden-nniḡen ur semrasen ara iḡrisen n udlisfus 4/20. Yessegza-d umselyu wis 8: « *Ur semrasey ara iḡrisen acku amur ameqqran ttwarun s tantaliwin-nniḡen, mačči s teḡbaylit, ur ddiin ara d tgezmin d yisenfaren* ».

Agemmuḡ n useḡsi (A18): Amawal yettusmersen yedda akked uswir n yinelmaden ?, ad t-id-nefk deg tfelwit-a

Tafelwit : Amawal n udlisfus.

	Ih		Ala		Ayrud	
		%		%		%
Aseḡsi wis 18	10	50	10	50	20	100

Mi ara nzer tafelwit-a, ad d-naf azgen n yiselmaden, yettwalin amawal yettusmersen deg udlisfus yedda akked uswir n yinelmaden. Ma d azgen-nniđen, ttwalin amawal-a ur iwulem ara, imi ur yeddi ara d uswir n yinelmaden.

1.4. Isteqsiiyen yerzan idrisen n udlisfus

Iswi n usentel-a, neby ad nzer amek llan yiđrisen n udlisfus, ma ttufernen-d akken ilaq.

Asentel-a yessegrew 3 n yiseqsiiyen (A4, A5, A6).

Agemmuđ n useqsi (A4): Ttwasumnen yiđrisen ?, ad t-id-nefk deg tfelwit-a.

Tafelwit : Asummen n yiđrisen n udlisfus.

	Ih		Ala		Ayrud	
		%		%		%
Aseqsi wis 4	15	75	5	25	20	100

Mi ara nemmuqel tafelwit-a ad d-naf 15/20 n yiselmaden, nnan-d belli ttwasumnen yiđrisen n udlisfus, wiyyađ 5/20, rran-d s ala. Ad d-naf idrisen yellan deg udlisfus, llan wid yettwasumnen, llan wid ur yattwasumnen ara.

Agemmuđ n useqsi (A5): Tuget n tugniwin ddant d yiđrisen ?, ad t-id-nefk deg tfelwit-a.

Tafelwit : Tiddin n tugniwin d yiđrisen n udlisfus

	Ih		Ala		Ayrud	
		%		%		%
Aseqsi wis 5	15	75	5	25	20	100

Yef leħsab n yigemmuđ n tfelwit-a, atas n yimsulya i d-yennan belli tugniwin ddant d yiđrisen, amđan-nsen 15/20. Iselmaden-nniđen, azal n 5/20 ttwalin llan yiđrisen yesean tugna teddi ara d uentel n uđris.

Agemmuđ n useqsi (A6): Iđrisen ittusumren d imalyaden ?, ad t-id-nefk deg tfelwit-a.

Tafelwit : Alyad n yidrisen.

	Ih		Ala		Ayrud	
		%		%		%
Aseqsi wis 6	10	50	10	50	20	100

Azgen n yiselmaden i d-yerran yef useqsi, ttwalin idrisen n udlisfus d imalyaden, jebden anelmad ad ten-iyer. Ma d azgen-nneđen nnan-d idrisen d ur llin ara d imalyaden.

1.5. Amsedfar n wahilen n ulmud alemmas

Iswi n usentel-a, nebya ad nzer ma yella umsedfar gar wahilen n uswir n ulmud alemmas, acku adlisfus yurez srid yer wahil.

Asentel-a deg-s yiwen n useqsi (A13). Agemmuđ ad t-id-nefk deg tfelwit-a.

Tafelwit : Amsedfar n wahilen n tesnawit deg tutlayt n tmaziyt.

	Ih		Ala		Ayrud	
		%		%		%
Aseqsi wis 13	16	80	4	20	20	100

Amur ameqqran n yiselmaden 16/20, nnan-d yella aumsedfar n wahilen n tmaziyt deg uswir n ulmud alemmas, imsulya-nniđen 4/20, ttwalin ur yelli ara umsedfar deg-sen.

1.6. Igburen n udlisfus

Iswi n usentel-a, ad nzer tamuyli n yiselmaden yef yigburen n udlisfus d wassay-nsen d wayen lemden yakan yinelmaden.

Asentel-a yessegrew sin n yiseqsiyen (A14, A15).

Agemmuđ n useqsi (A16): Igburen n udlisfus d ufrinen i ilaqen i uselmed deg uswir-a ?, ad t-id-nefk deg tfelwit-a.

Tafelwit : Awulem n yigburen n udlisfus.

	Ih		Ala		Ayrud	
		%		%		%
Aseqsi wis 14	10	50	10	50	20	100

Mi ara nħekker tafelwit-a ad naf azgen n yiselmaden, nnan-d igburen d ufrinen ilaqen i uselmed deg uswir-a, yessegza-d umselyu wis 07: « *gerrzen ama d tullisin i d-ferrnen ama d idrisen imesfuklen ney d irmad i d-ittuheyyan wulmen i uswir-a* ». Amselyu wis 10 yura-d : « *lhan sumata* », wis 5 : « *acku yedda d uswir wis 4, yella wullis ney tullist, akked uđris imesfukel, wigi ad t-neyren yinelmaden akken ilaq deg uswir-a* ». Ma d azgen-nniđen n yimsulya, nnan-d igburen n udlisfus ur ilaqen ara. Yenna-d umselyu wis 1: « *llan kra n yigburen ur dđin ara d tgezmin d yisenfaren n ulmud alemmas, ad ten-yihwiđ unelmad deg tesnawit* ». Amselyu wis 11 yura-d : « *yella wayen ixussen deg-sen imi d-kecment tantaliyin-nniđen* ».

Agemmuđ n useqsi (A15): Igburen n udlisfus sean assay d wayen lemden yakan yinelmaden ?, ad t-id-nefk deg tfelwit-a.

Tafelwit : Assay n yigburen n udlisfus d wayen lemden yakan yinelmaden.

	Ih		Ala		Ayrud	
		%		%		%
Aseqsi wis 15	18	90	2	10	20	100

Mi ara nmuqel tafelwit-a ad d-naf amur ameqqran n yimsulya 18/20 nnan-d belli igburen sean assay d wayen lemden yakan yinelmaden. Ma d 2/20 n yiselmaden nnan-d belli igburen n udlisfus ur sein ara assay d wayen lemden yakan yinelmaden.

1.7. Igburen n yisenfaren

Iswi n usentel-a, ad nzer rray n yiselmaden yef yisenfaren i d-ittuheyyan deg udlisfus akked yigburen-nsen.

Asentel-a yessegrew sin n yiseqsiyen (A7, A8, A9, A10).

Agemmuđ n useqsi (A7): Isenfaren i d-ittuheyyan deg udlisfus dđan deg lebyi n unelmad ?, ad t-id-nefk deg tfelwit-a.

Tafelwit : Isenfaren i d-ittuheyyan deg udlisfus akked lebyi unelmad.

	Ih		Ala		Ayrud	
		%		%		%
Aseqsi wis 7	12	60	8	40	20	100

12/20 n yiselmaden, nnan-d belli isenfaren i d-ittuheyyan dđan deg lebyi n unelmad. Amselyu wis 11 yura-d : « *acku d tullist, ħemmlen-tt yinelmaden, ttafen iman-nsen deg-s* ». Amselyu wis 2 yura-d : « *ih acku dđan d wayen yettidir deg tudert n yal ass* ». Wis 7 yessegza-d : « *cedden yer tilawt d wayen i d-ttmagaren deg tudert-nsen* ». Iselmaden-nniđen 8/20 nnan-d isenfaren i d-ittuheyyan deg udlisfus ur dđin ara deg lebyi n unelmad, amselyu wis 4 yessegza-d: « *Acku llan yisenfaren i d-yettasen zzayen yef unelmad* ». Yella umselyu 1 yenna-d: « *Asenfar-nni amenzu (tullist) beddlen-as talya, yal tagzemt ad d-yaru unelmad tullist, aya-gi ieedda i tezmert n unelmad* ». Amselyu wis 17 yura-d: « *kra n yisenfaren dđan, ttafen yinelmaden iman-nsen, ma d kra eđđan i uswir n unelmad am uđris imesfukel bu turda tuffirt* ».

Agemmuđ n useqsi (A8): Irmad d tgezmin n ulmad n udlisfus, dđan d yiswiyen n yisenfaren ?, ad t-id-nefk deg tfelwit-a.

Tafelwit : Tiddit n yirmad d tgezmin n ulmad n udlisfus akked yiswiyen n yisenfaren.

	Ih		Ala		Ayrud	
		%		%		%
Aseqsi wis 8	14	70	6	30	20	100

Mi ara nwali agemmuđ n useqsi-ya, ad naf amur ameqqran n yiselmaden i d-yerran fell-as, fernen tiririt ih, amđan-nsen 14/20, imi amselyu wis 5 yessegza-d: « *yal tagzemt tettawi-d yef yiwen n uħric deg usenfar akken ad yishil i unelmad, ad yegzu asenfar akken ad t-id-yaru akken iwata* ». Amselyu wis 07 : « *igerrez acku iđrisen d yirmad dđan d lebyi n yinelmaden, d ayen i ten-yetteawanen akken ad xedmen isenfaren-nsen* ». Amur-nniđen n yiselmaden 6/20, fernen tiririt ala, yenna-d umselyu wis 15: « *llan kra dđan wiyiđ ur dđin ara* ». Amselyu wis 17 yura-d : « *llant kra n temsirin am ‘Amyag amsukkay akked arumsukkay, arawsan, ur sein ara akk assay usenfar wala d uswir n unelmad* ».

Agemmuđ n useqsi (A9): Tebyiđ ad ttubedlen ?, ad t-id-nefk deg tfelwit-a.

Tafelwit : Rray n yiselmaden yef ubeddel n yirmad d tgezmin n udlisfus.

	Ih		Ala		Ayrud	
		%		%		%
Aseqsi wis 9	15	75	5	25	20	100

Amur ameqqran n yiselmaden 15/20 byan ad ttubedlent tgezmin n uselmed n udlisfus akked yirmad-is, ad d-qqimen 5/20 ur byin ara ad ttubedlent tgezmin akked yirmad.

Agemmuđ n useqsi (A10): Adlisfus deg-s irmad n ulmad ilaqen ?, ad t-id-nefk deg tfelwit-a.

Tafelwit : Awulem n yirmad n udlisfus.

	Ih		Ala		Ayrud	
		%		%		%
Aseqsi wis 10	11	55	9	45	20	100

11/20 n yimsulya nnan-d belli irmad n udlisfus d wid ilaqen. Amselyu wis 7 yeseğza-d tiririt-is: « *irmad llan-d almend n almend n uswir n yinelmaden ala tamsirt umyag arawsan ur ufin ara iman-nsen* ». Amselyu wis 15 yura-d : « *irmad laqen dđan d tgezmin maca tikwal ettbeddil-asen* ». Amselyu wis 4 : « *sumata ad d-nini yella maca yella wayen ilaqen ad ittubeddel* ». Amur-nniđen n yiselmaden 9/20 nnan-d belli irmad n ulmad n udlisfus ur laqen ara, amselyu wis 9 yura-d : « *kra n temsirin n tegzemt-nni n uđris imesfukel bu-turda tuffirt ur teddi ara d uswir n yinelmaden, ilaq ad ilin yirmad-nni deg tesnawit* ». Amselyu wis 17 yenna-d : « *llant temsal i d-yeddan berra n uswir n unelmad* ».

1.8. Tarrayt n uselmed n tmaziyt d uheyyi n udlisfus

Iswi n usentel-a, nebya ad nzer rray n yiselmaden yef tarrayt i ilaqen i uselmed n tmaziyt akked uheyyi n udlisfus.

Asentel-a yesseğrew isteqsıyen (A16, A17).

Agemmuđ n useqsi (A16): D acu n tarayt ilaqen i uselmed n tmaziyt ilmend n udlisfus ?, ad t-id-nefk deg tfelwit-a.

Tafelwit : Tarrayt ilaqen i uselmed n tmaziyt ilmend n udlisfus.

	Aselmed s yigburen		Aselmed s yiswan		Aselmed s usenfar		Ayrud	
		%		%		%		%
Aseqsi wis 19	0	0	5	25	15	75	20	100

Mi ara nemmuqel tafelwit-a ad naf amur ameqqran n yiselmaden 15/20, fernen tarrayt n uselmed s usenfar, amselyu wis 5 yeseqza-d: « *Wid yettnadin deg tayult n uselmed am yisnalmuden, ufan-d belli d tarrayt s usenfar i yelhan akken ad yesnerni unelmad tizemmar-is s yisenfaren ara yefren ad ten-yexdem, isental n yisenfaren-a urzen yer tudert-is n yal ass, d ayen ara t-yeğğen ad yelmed s lebyi-s* ». Yella umselyu wis 11 i d-yernan: « *Ilaq uselmed s usenfar deg tmaziyt, maca ilaq ad nessemres deg-s tarrayt n usemgired, acku inelmaden ur sein ara yiwen n uswir deg tmaziyt, am akken llan wid ur tteneyri ara akk* ». Iselmaden-nniđen 5/20, fernen aselmed s yiswan, yenna-d umselyu wis 2: « *Tarrayt ilaqen i uselmed n tmaziyt, d aselmed s yiswan akken anelmad ad izer iswi uyur ara yaweđ yer taggara n usenfar* ». Akka nettwali, amur ameqqran n yiselmaden byan aselmed n tmaziyt ad yili s tarrayt n usenfar yellan deg unekmar s tzemmar.

Agemmuđ n useqsi (A17): Adlisfus wis ukkuđ ittuheyya-d almend n tarrayt iwulmen ?, ad t-id-nefk deg tfelwit-a.

Tafelwit : Awulem n tarrayt n uheyyi n udlisfus.

	Ih		Ala		Ayrud	
		%		%		%
Aseqsi wis 17	14	70	6	30	20	100

Amur ameqqran n yiselmaden 14/20 nnan-d belli twulem tarrayt swayes i d-ittuheyya udlisfus. Amselyu wis 5 yura-d : « *acku yennul tizemmar n unelmad yerna d aselmed s tzemmar i ilaqen* », amselyu wis 10 yenna-d : « *yella wayen i d-ittuheyyan s tarrayt iwulmen ‘aselmed s usenfar’, yella wayen ixussen* ». Ad d-qqimen 6/20 n yiselmaden nnan-d belli adlisfus ur d-ittuheyya ra almend n tarrayt iwulmen, dya amselyu wis 09 yura-d : « *ixus deg wayen yerzan idrisen d kra n temsirin* ». Amselyu wis 11 yerna-

d : « yella wayen ixussen deg-s ama deg yirmad ara xedmen yinelmaden ama deg yidrisen n tantaliwin-niđen ».

1.9. Tamuyli n yiselmaden yef udlisfus d usentel n tezrawt

Iswi n usentel, nebya ad nzer tamuyli tamatut n yiselmaden yef udlisfus n tmaziyt n useggas wis ukkuz n ulmud alemmas akked rray-nsen yef usentel n tezrawt.

Asentel-a yessegrew sin n yiseqsiyen (A19, A20).

Agemmuđ n useqsi (A19): Ieġeb-ak udlisfus n useggas wis ukkuz n ulmud alemmas ?, ad t-id-nefk deg tfelwit-a.

Tafelwit : Alyad n udlisfus i yiselmaden.

	Ih		Ala		Ayrud	
		%		%		%
Aseqsi wis 20	10	50	10	50	20	100

Azgen n yiselmaden ieġeb-asen udlisfus, azgen-nniđen ur asen-yeġib.

Agemmuđ n useqsi (A20): Efk-d rray-ik (im) yef usentel-a ?

Tuġet n yiselmaden nnan-d d asentel igerrzen, amsalyu wis 14 yenna-d: « d asentel yelhan acukan awi yufan ad yili leqdic s telqayt i yakk idlisfusen n tmaziyt, yerna d imussnawen n tutlayt-a ara tt-igezmen deg rray ». Ma d amsalyu wis 10 yessegza-d tiririt-is: « Ilaq ad binen yiswiren, ad bedden yigburen n udlisfus almend n wahil d leemer n unelmad. Mači am akka llan tura ». Amsalyu wis 13 yura-d : « yal mi ara d-yili ubeddel n udlisfus n uswir wis ukkuz d adlis-nni ieeddan xir wala win i d-yennulfan, nekk yur-i d adlisfus yezri axir wala wagi aladya segmi i as-d-rnan tantaliyin-nniđen ».

Taggrayt

Aselmed igerrzen n tutlayt yehwaġ araten ara ittusutben akken ilaq, ama d adlisfus ama d ahil, imi d wi i d-yemmalen igburen d wamek ara ttuslemden. Tasleđt n yimseqsiyen i d-negmer tesbeggen-d tamuyli n yal aselmad yef udlisfus n uswir wis ukkuz n ulmud alemmas, nufa-d azgen n yiselmaden ieġeb-asen azgen ala, maca aņas n lexsas i yellan deg-s, yerna amur ameqqran ama d idrisen ama d ayen-nniđen ttwarun s tantaliwin-nniđen.

Ahric wis II

Tasledt n yimsegsiyen n yinelmaden

Tazwert

Anelmad d yiwen n uferdis gar wid i yessemrasen s wařas adlisfus, ama deg tneyrit ama deg uxxam, dya ur nezmir ara ad negg anadi-a ma ur nezri ara tamuylis d wamek i t-yessemras, imi ala netta i yezemren ad yini, d acu yebya d wanda yessaram ad yessiweđ. Ad nesmekti belli ur nufi ara uguren deg ugmer n yiseqsiyen n yinelmaden, acku nessawed ad negmer 50/50 seg wid i nefreq. Dayen ara ay-yeđđen ad naf ugar n yisalen gar yifassenney, d yinefkan ara yilin d tallalt i tesleđt ara yilin am tin n yiselmaden.

Isental n yisteqsisen i d-nefka rzan anelmad d udlisfus, deg tazwara nebya ad nzer isallen yef yinelmaden, syin akin ad nwali addud-nsen akked usemres n udlisfus, nebya ad nzer dayen tamuylis yef yigburen d yisenfaren (iđrisen d yiferdisen n tutlayt).

1. Tasleđt n yimseqsiyen n yinelmaden

1.1. Leemer n yinelmaden

Mi i d-negmer iseqsiyen n yinelmaden, nufa-d leemer-nsen gar 14 ar 17 n yiseggasen, maena amur ameqqran sean 15 n yiseggasen.

Tasleđt n yimseqsiyen, tella-d almend n yiseqsiyen i nessegrew yef lahsab n yisental:

1.2. Timeseiwt n udlisfus

Asental-a deg-s yiwen n usteqsi (A1).

Agmuđ n useqsi (A1): Teseiđ adlisfus n uselmed ? , ad t-id-nefk deg tfelwit-a.

Tafelwit : Timeseiwt n n yinelmaden n udlisfus.

	Ih		Ala		Ayrud	
		%		%		%
Aseqsi amenzu	50	100	0	0	50	100

Yef lahsab n tfelwit-a, inelmaden sean akk adlisfus.

1.3. Addud n yinelmaden yef udlisfus

Asental-a yesea yiwen n useqsi (A2)

Agemmuđ n useqsi (A2): Ieġeb-ak (am) ?, ad t-id-nefk deg tfelwit-a.

Tafelwit : Alyad n udlisfus i yinelmaden.

	Ih		Ala		Ayrud	
		%		%		%
Aseqsi wis 2	30	60	20	40	50	100

Amur ameqqran n yinelmaden i d-yerran yef useqsi-ya ieġeb-asen udlisfus, amđan-n sen 30/50. Amselyu wis sin yessegza-d tiririt-is: « *Eeġben-iyi yinzan akked yisefra yellan deg-s, initen akked yisental yerzan timetti. yella umselju wis 5 i d-yennan : « Eeġben-iyi yirmad n yiferdisen n tutlayt imi tteawanen-iyi akken ad gzuy kra n temsirin »*. Ma d inelmaden-nniđen ur asen-yeġġib ara, amđan-n sen 20/50. Amselyu wis 7 yenna-d : « *Meqquer atas, acku yesea sin yehricen i yuran s yisekkilen yemgaraden, wid n taerabt akked wid n tlatinit, tikwal ttewaqey anwa ara muqley »*. yella umselju wis 10 i d-yessegzan tiririt-is : « *Atas n yidrisen i yellan ur tfehmed ara tira yas akken d tamaziyt, imi uran s tcawit ney s temzabit »*.

1.4. Asemres n udlisfus

Asentel-a yessegrew sin n yiseqsiyen (A3, A4).

Agemmuđ n useqsi (A3): Teqqaređ adlisfus deg uxxam ?, ad t-id-nefk deg tfelwit-a.

Tafelwit : Tayuri n udlisfus deg uxxam.

	Ih		Ala		Ayrud	
		%		%		%
Aseqsi wis 3	21	42	29	58	50	100

Mi ara nemmuqel tiririyin n yinelmaden deg tfelwit-a, ad d-naf inelmaden yeqqaren adlisfus deg uxxam, azgen ameqqran ur t-qqaren ara. Amselyu wis 20 yenna-d : « *Ur nettaf ara deg-s ayen nelmed deg tneyrit, ama d idrisen ama d irmad n tutlayt, ulac deg-s amaynut, ula d akud ur ay-ismih ara akken ad t-nyer »*. Amselyu wis 11 yenna-d : « *Ttwaliy-t tikwal, seeddayey lweqt axater byiy ad zrey d acu yellan deg-s »*

Agemmuđ n useqsi (A4) : I wacu i t-tessexdamed ?

Llan yimsulya ur d-nerri ara yef useqsi-ya, meena cwit i d-yerran semrasen adlisfus i tyuri n yidrisen, ttwalin dayen iluyma i d-yeddadan deg-s, tteeraden ad issinen amawal amaynut ur ssinen ara. Yella umselyu wis 21 i d-yennan : « *Ssexdamey adlisfus, qqarey deg-s isefra, tizlatin* ».

1.5. Iđrisen n udlisfus

Asentel-a yessegrew krađ n yiseqsiyen (A5, A6, A7).

Agemmuđ n useqsi (A5): Tteawanen-k yidrisen yellan deg-s deg tudert-ik n yal ass ?, ad t-id-nefk deg tfelwit-a.

Tafelwit : Aewiwen n yidrisen deg tudert n yal ass.

	Ih		Ala		Ayrud	
		%		%		%
Aseqsi wis 5	19	38	31	78	50	100

Yef lehşab n tfelwit-a, amur ameqqran n yinelmaden ur ten-tteawan ara yidrisen i nettaf deg udlisfus deg tudert-nsen n yal ass 31/50, amselyu wis 25 yenna-d : « *Ur tafey ara deg-s ayen ttidrey deg tmetti, imi ayen i d-ttalsen yidrisen dayen yellan zik, tura kullec ibeddel* ». Ma d inelmaden i d-yeggran 19/50, yella deg wacu i ten-yetteawan, dya amselyu wis 5 yessegza-d : « *Hemlay mi ara yafey deg udlisfus idrisen i d-ihedren yef tmetti n tmurt n Laqbayel sumata, imi tteawanen-iyi akken ad gzuy tudert d yidles n tmurt-iw* ». Amselyu wis 24 yura-d: « *Deg udlisfus ad naf asentel n Dda Buğemea i gğan warraw-is ruhen yer lyerba, yella dayen deewessu n yimawlan, d ayen i nettidir deg tallit-agi nney* ».

Agemmuđ n useqsi (A6): Eeğben-ak yisental n yidrisen?, ad t-id-nefk deg tfelwit-a.

Tafelwit : Rray n yinelmaden yef yisental n yidrisen.

	Ih		Ala		Ayrud	
		%		%		%
Aseqsi wis 6	22	44	28	56	50	100

Akken nettwali deg tfelwit-a, 28/50 n yinelmaden, ur asen-eğiben ara yisental n yidrisen yellan deg udlisfus. Ma d wid iwumi eeğben, amđan-nsen 22/50.

Agemmuđ n useqsi (A7): Tebyıđ ad ttubedlen ?, ad t-id-nefk deg tfelwit-a.

Tafelwit : Rray n yinelmaden yef ubeddel n yisental n yıđrisen.

	Ih		Ala		Ayrud	
		%		%		%
Aseqsi wis 7	35	70	15	30	50	100

Tuget n yinelmaden gar wid i d-yerran yef useqsi-ya, byan ad ttubedlen yıđrisen n udlisfus n useggas wis ukkuđ n ulmuđ alemmas, amđan-nsen 35/50. Ma d wid ur nebyi ara ad ttubedlen drus, amđan-nsen 13/50.

1.6. Amawal n udlisfus

Asentel-a deg-s yiwen n useqsi (A8).

Agemmuđ n useqsi (A8): Amawal n udlisfus icuba yer win tessemraseđ deg tudert-ik n yal ass ?, ad t-id-nefk deg tfelwit-a.

Tafelwit : Amcabi n umawal n udlisfus d tmeslayt n yinelmaden.

	Ih		Ala		Ayrud	
		%		%		%
Aseqsi wis 8	10	20	40	80	50	100

Agemmuđ i d-tefka tfelwit-a, 40/50, rran-d amawal n udlisfus ur icuba ara yer win ssemrasen deg tudert-nsen n yal ass, amselyu wis 32 yenna-d : « *Tutlayt-nney n yal ass texleđ akked tutlayin-nniđen, am taerabt d tefransist, ma d tin n udlisfus ur yettuget ara deg-s, ula deg yisefra yellan deg-s, netmager-d awalen ur nefhim ara* ». Yella umselyu wis 27 i d-yennan: « *Llan wawallen imaynuten, wid nettaf deg yirmad n tutlayt am talya, tagetnamka...* ». Ma d inelmaden-nniđen 10/50, nnan-d belli amawal-a icuba win nessemras deg tuder-nney n yal ass.

1.7. Timsirin n yiferdisen n tutlayt

Asentel-a deg-s yiwen n useqsi (A9).

Agemmuđ n useqsi (A9): Timsirin n tjerrumt, n umawal, n tseftit d tirawalt ma tteawanent-k ad taruđ akken iwata ?, ad t-id-nefk deg tfelwit-a.

Tafelwit : Azal n yirmad n tutlayt deg tira.

	Ih		Ala		Ayrud	
		%		%		%
Aseqsi wis 9	43	86	7	14	50	100

Mi ara nemmuqel tafelwit-a, ad d-naf 43/50 n yinelmaden ttarun akken iwata s lemawna n temsirin n yiferdisen n tutlayt. Ma d wid yeqqimen azal n 7/50, akken nettwali drus i d-yerran s ala.

1.8. Isenfaren n udlisfus

Asentel-a yessegrew ukuz n yiseqsiyen (A10, A11, A12, A13).

Agemmuđ n useqsi (A10): Txedmed isenfaren ?, ad t-id-nefk deg tfelwit-a.

Tafelwit : Aheyyi n yisenfaren.

	Ih		Ala		Ayrud	
		%		%		%
Aseqsi wis 10	37	74	13	26	50	100

Yef lehşab n tririyyin n yinelmaden, ad d-naf amur ameqqran n yinelmaden 37/50, xeddmn isenfaren, imi lemden s tarrayt n uselmed s usenfar. Ma d wid i d-yeggran 13/50, nnan-d belli ur xeddmn ara asenfar.

Agemmuđ n useqsi (A11): Tferneđ isental n yisenfaren akken ad ten-txedmed ?, ad t-id-nefk deg tfelwit-a.

Tafelwit : Afran n yisenfaren syur yinelmaden.

	Ih		Ala		Ayrud	
		%		%		%
Aseqsi wis 11	35	70	15	30	50	100

Mi ara nzer igemmađ deg tfelwit-a, ad d-naf amur ameqqra n yinelmaden fernen s yiman-nsen isenfaren akken ad ten-xedmen, amđan-nsen 35/50. Ma d inelmaden-nniđen i d-yeqqimen azal n 15/50, fernen tiririt ala imi ur ttextirin ara isenfaren s yiman-nsen d aselmad ara asen-d-yefken asentel.

Agemmađ n useqsi (A12): Yesselmed-ak usenfar kra n umaynut deg tutlayt n tmaziyt ?, ad t-id-nefk deg tfelwit-a.

Tafelwit tis : Amaynut i d-glan yisenfaren deg tutlayt n tmaziyt.

	Ih		Ala		Ayrud	
		%		%		%
Aseqsi wis 12	40	85.10	7	14.90	47	100

Yef leħsab n tfelwit-a, amur ameqqran n yinelmaden i d-yerran yef useqsi-ya 40/47, fernen tiririt ih, yesseħfeđ-asen usenfar kra n umaynut deg tutlayt n tmaziyt. Drus n yinelmaden i d-yerran s ala, amđan-nsen 7/47. Llan krađ n yimsulya ur d-rrin ara yef useqsi-ya.

Agemmađ n useqsi (A13): D acu n ttawil ney allal swayes txedmed asenfar ?.

Drus n yinelmaden ur d-nerri ara yef useqsi-ya, amur ameqqran i d-yerran xedmen asenfar s ttawil n “ l’internet ” d yidlisen n temkarđit, semrasen ula d iymisen akken ad d-gemren ugar n yisalan i ħwađen iwakken ad gen asenfar yelhan.

Yella umselyu i d-yennan : « *xedmey s wayen i d-ttaggmey seg lejdud-iw, rennu-y-as ayen i d-ttafey seg “ l’internet ”, semrasey ula d idlisen d yiymisen, yal asenfar d acu i as-ilaqen* ». Nezmer ad nini belli ttawil i sexdamen yinelmaden yeqqen yer usentel n usenfar.

1.9. Tamuyli n unelmad yef lexsas yellan deg udlisfus

Agemmađ n useqsi (A14): D acu i tebyiđ ad t-nerri i udlisfus -a ?

Tuget n yinelmaden suturen timerna n wařas n yiđrisen n yal anaw yellan deg uswir-a, byan iđrisen yeddand tudert-nsen, gren-d tamawt yer lexsas n yiluyma, isefra n Si Muħend Umħend akked Sliman Azem iwakken ad gzun ugar yef yidles d tudert n zik, n lejdud-nsen. Inelmaden suturen ula d isental i d-yettawin yef umezrug n yimaziyen d tutlayt n tmaziyt s umata, yella umselyu wis 31 i d-yennan : « *Ilaq ad ksen ixef n taerabt*

acku ur ten-sexdam ara, yerna zemren ad rnun tifyney », imi yal tikkelt cetkayen yef temyer n udlisfus.

Taggrayt

Ilmend n tririyin i d-fkan yinelmaden, nufad-d adlisfus ieğeb-asen, llan wid i t-qqaren deg uxxam. Meena ur ttafen ara deg-s ayen ħwağen, ama d idrisen ney d isenfaren i asen-d-ittuheyyan, yerna ayen yellan deg udlisfus d ayen ur yellin ara deg tudert-nsen n yal ass. Yef waya i byan ad ttubedlen yisental. Inelmaden suturen ayen yellan d amaynut ara d-ijebden lwelha-nsen, acku eyan deg wallus n temsirin i ɣran yakan. Dayen ur byin ara aħric yuran s yisekkilen n taerabt, imi yettef amkan ur tessemrasen ara.

Taggrayt tamatut

Taggrayt tamatut

Tutlayt n tmaziyt tudef yer uyerbez azzayri deg useggas 1995, aselmed-is ur yeqqim ara akken yebda, imi tger asurif yer sdat. Abeddel deg unagraw n usegmi i d-yellan deg useggas n 2003, yegla-d s usutteb n kra n wallalen n tsensegmit, ad nebder gar-asen ahilen d yidlisfusen i d-iheyya uylif n usegmi i krađ n yiswiren. Adlisfus n tmaziyt Ƴur-s azal d ameqqran deg usnerni n tmusniwin n unelmad. Ađas n yimsikden d yimussnawen n tesnalmudt i yerran lwelha yer lexđas n yigburen n wahilen d yidlisfusen n tmaziyt, aladƳa deg uswir n ulmud alemmas.

Deg umahil-a, neeređ ad d-nesbeggen tilawt n udlisfus n useggas wis ukkuđ n ulmud alemmas, akken ad d-nerr Ƴef yiseqsiyen igejdanen iƳef tbedd tezrawt-a. Ad d-nesmekti, nexdem amahil-a s usentel “*Adduden n yiselmaden n tmaziyt akked yinelmaden n ulmud alemmas Ƴef udlisfus n useggas wis ukkuđ*”, i ibedden Ƴef krađ n yiseqsiyen igejdanen yellan deg tmukrist, aseqsi amenzu d andi Ƴef tmuyli n yinelmaden d yiselmaden n useggas wis ukkuđ Ƴef udlisfus n tmaziyt, aseqsi wis sin Ƴef wuguren i d-ttemplilen deg usemres-is deg uselmed d ulmad.

Deg tezrawt-a i nga, nessawed ad d-nessisen timuyliwin yemgaraden n yinelmaden d yiselmaden Ƴef udlisfus akked usemres-is. Akken ad d-negmer ugar n tmuyliwin d yisallen i yerzan asentel-nney, nheyya-d sin yimseqsiyen, amenzu i yinelmaden, ma d wis sin i yiselmaden n sin wasunen deg lwilaya n Tizi Wezzu (Buzgan d Yiferhunen).

Tuget n yiselmaden iƳer d-negmer isalan d imuzzag n tayult, imi akk sean agerdas n turagt n tutlayt d yidles amaziƳ.

Tasleđt n yiseqsiyen i d-nefka deg yimseqsiyen, tessawed-ay ad nzer igemmađ Ƴef wayen i nettnadi, imi s umata adlisfus iƳef nga tazrawt ixus deg lebni-s almend n talƳa d tyra. Ad t-naf yebda Ƴef krađ n yihricen i yuran s yisekilen n tira yemgaraden, d ayen ur yetteawanen ara inelmaden. Iselmaden ur asen-teegib ara talƳa d tyara n udlisfus-a, d ayen ara ay-yeđđen ad d-nessentem turda tamezwarut.

Ayen yerzan uguren i d-ttemplilen yinelmaden d yiselmaden deg usemres n udlisfus, deg tazwara d idrisen i yellan deg-s, imi iselmaden s umata ur ttafen ara ayen hwađen i uselmed acku ttwatun s tantaliwin-nniđen n tmaziyt deg-s tacawit d temzabit. Iđrisen-a xussen deg usummen, imi llan wid ur nessi ara tugniwin neƳ ur laqent ara, d ayen i ten-

yeğğan ur ttilin ara d imalyaden. Ma d inelmaden yesean adliffus, semrasen-t i tyuri n yinzan d yisefra, ula d wi tikwal kan i teqqaren.

Tin yer-s d iferdisen n tutlayt, xas tteawanen anelmad akken ad xedmen asenfar, maca ad naf amur ameqqran n yirmad i yellan ur llin ara deg tgezmin d yisenfaren iwulmen, llan wid ilaqen i tesnawit. S yisalan-a i d-negmer syur yinelmaden d yiselmaden, nessawed ad d-nessentem turda tis snat i d-nefka “ Iselmaden d yinelmaden ttemlilin-d uguren deg usemres n udliffus ”.

Almend n yisalan i d-negmer, igburen n udliffus mačči d ufrinen ilaqen i uselmed deg uswir-a.

Aselmed n tutlayt n tmaziyt, d amaynut deg tmurt n Lezzayer, yef waya ilaq ad ilin ugar n yinadiyen yef tesnalmudt n tutlayt-a, imi atas n wuguren i d-ttemlilen yiselmaden d yinelmaden. Tazrawt-ntey terza asentel n udliffus, nessaram d tin ara d-igen iberdan i tezrawin-nniđen, ara yilin d afud i tutlayt n tmaziyt.

Tiybula

Tiybula

1. Idlisen

- FRANÇOIS-MARIE Gérard, XAVIER Rogiers, 2003, *Des manuels scolaire pour apprendre*, Belgique, De Boeck.
- GHIGLIONE Rodolphe, MATHALON Benjamin, 2008, *Les enquêtes sociologiques théories et pratiques*, Armand Colin, Paris.
- LEBRUN Marcel, 2002, *Théories et méthodes pédagogiques pour enseigner et apprendre*, Bruxelles, De Boeck université.

2. Imagraden

- C.N.P.L.E.T, 2009, *Lecture critique des programmes et des manuels scolaires de tamaziyt*, Alger.
- Ghystain Samson, 2006, « L'approche par compétence », In Séminaire, *lecture du programme de 2 ème AS pédagogie de projet et évaluation*, mai. Alger.
- Malika Ahmed Zayed, « Aperçu historique et expérience en matière d'enseignement de la langue amazighe », université de Tizi Ouzou, Algérie.
- MANSOURI Habib-Allah, 2010, « *A propos des textes de lecture dans les manuels scolaires amazighes du cycle moyen. Entre la recherche de la structure et la valorisation de la culture amazighe* », in *Timmuzgha*, N° 21.
- Meksem Zahir, 2009, novembre, « La séquence didactique : démarche pour enseigner les genres sociaux », communication présentée aux journées internationales sur (*le multilinguisme et l'enseignement intégré des langues*), Université de Vitoria, Pays Basque.

3. Tizrawin

- Amari S., 2009, *Les pratiques évaluatives des enseignants de la langue amazighe : Le cas de la sequence descriptive, deuxieme année moyene*, mémoire de magister, université de bejaia.

- Meksem Zahir, 2007, *Pour une sociodidactique de la langue amazighe : approche textuelle*, thèse de doctorat, université Stendhal – Grenoble III, (dir. Marielle Rispail).

4. Isegzawalen

- Dictionnaire encyclopédique de l'éducation et de la formation, 1988, paris, Nathan.
- GRAND USUEL LAROUSE, 1997, dictionnaire encyclopédique, France, Larousse-Bordas.
- LE GRAND ROBERT DE LA LANGUE FRANCAISE, 2001, paris.
- R. GALISSON, D. COSTE, 1976, *dictionnaire de didactique des langues*, France, Hachette.

5. Arraten unşiben

- Aylif n Usedwel Ayelnaw, 2019-2020, *Adlis n tmaziyt aseggas wis 4 n ulmud alemmas*, O.N.P.S, lezzayer.

6. Internet

- Haydée Maga, *La pédagogie de projet : pourquoi ? comment ?* (diffusé sur le site internet: [http:// www. Franc-parler.org](http://www.Franc-parler.org)). Consulté le 24 mai 2022.

Tijentad

Tijentad 1

Amseqsi i yiselmaden

Almend n tezrawt i nettheyyi deg tayult n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt, aswir n Master 2, s usentel «*Adduden n Yiselmaden n tmaziyt akked yinelmaden n ulmud alemmas yef udlisfus n useggas wis ukkuz*», ad nessuter deg-wen tiririt yef yisteqsiyen-a.

Tazaka : D taselmadt D aselmad

leemer:.....

Ayerbaz alemmas :

Agerdas :

Tarmit deg uselmed :

1. **Adlisfus n useggas wis ukkuz**, twennee talya-s d tyara-s ? Ih Ala

➤ Segzi-d ?

.....

.....

2. Tira tettwafham ? Ih Ala

3. Anwa aħric deg udlisfus i tessemraseq ? win yuran s yiskkilen n tlatinit
win yuran s yiskkilen n tfinay
win yuran s yiskkilen n taerabt

➤ Acuyer ?

.....

.....

4. Ttwasumnen yiḍrisen (illustration) ? Ih Ala

5. Tuget n tugniwin ddant d yiḍrisen ? Ih Ala

6. Iḍrisen ittusumren d imalyaden ? Ih Ala

7. Isenfaren i d-ittuheyyan deg udlisfus ddan deg lebyi n unelmad ? Ih Ala

➤ Segzi-d ?

.....

.....

8. Tigezmin n ulmad n udlisfus akked yirmad-is ddant d yiswiyen n yisenfaren ?

Ih Ala

➤ Segzi-d ?

.....

.....

9. Tebyiq ad ttubedlent ? Ih Ala

10. Adlisfus deg-s irmad n ulmad ilaqen ? Ih Ala

➤ Segzi-d ?

11. Tessemraṣeḍ adlisfus i d-iheyya uylif n usedwel ayelnaw akken yella ? Ih Ala

➤ Ma ala, ayyer ?

12. Tessemraṣeḍ iḍrisen yellan deg udlisfus ? Ih Ala

➤ Segzi-d ?

13. Yella umseḍfar n wahilen n ulmud alemmas deg tutlayt n tmaziyt ? Ih Ala

14. Igburen n udlisfus d ufrinen ilaqen i uselmed deg uswir-a ? Ih Ala

➤ Segzi-d ?

15. Igburen n udlisfus sean assay d wayen lemdeḥn yakan yinelmaden ? Ih Ala

16. D acu n tarrayt ilaqen i uselmed n tmaziyt ?

Aselmed s yigburen Aselmed s yiswiyen Aselmed s usenfar

➤ Ayyer ?

17. Adlisfus n useggas wis ukkuḥ, ittuheyya-d almend n tarrayt iwulmen ? Ih Ala

➤ Segzi-d ?

18. Amawal yettusmersen yedda akked uswir n yinelmaden ? Ih Ala

19. Iḥeb-ak (am) udlisfus n uswir wis ukkuḥ n ulmud alemmas s umata ? Ih Ala

20. Efḥ-d rray-ik (im) yef usentel-a ney ma yella kra ara d-ternuḍ syur-k ?

.....

Tanemmirt d tameqqrant

Tijentad 2

Amseksi i yinelmaden

Almend n tezrawt i nettheyyi deg tayult n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt, aswir n Master 2, s usentel «*Adduden n Yiselmaden n tmaziyt akked yinelmaden n ulmud alemmas yef udlisfus n useggas wis ukkuz*», ad nessuter deg-wen tiririt yef yisteqsiyen-a.

- Leemer n unelmad

Isteqsiyen:

1. Teseid adlisfus n uselmed ? ih ala

2. Ieğeb-ak ? ih ala

➤ D acu i ak-ieğben ney ur ak-neğib ara deg-s ?

.....

3. Teqqared-t deg uxxam ? ih ala

➤ Ma ala ayyer

.....

4. I wacu i t-tessexdamed ?

.....

5. Ttawanan-k yiğrisen yellan deg-s deg tudert-ik n yal ass ? Ih ala

➤ Segzi-d ?

.....

6. Eeğben-ak yisental n yiğrisen ? ih ala

7. Tebyid ad ttubedlen ? ih ala

8. Amawal n udlisfus icuba yer win tessemraseđ deg tudert-ik n yal ass ? Ih ala

➤ Ma xaṭi, deg wacu mxallafent ?

.....

9. Timsirin n tjerrumt, n umawal, n tseftit d tirawalt ma ttəawanent-k (-kem) ad taruḍ akken iwata ? ih ala

10. Txeddmeḍ isenfaren ? ih ala

11. Tferneḍ isental n yisenfaren akken ad ten-txedmeḍ ? ih ala

12. Yesselmeḍ-ak usenfar kra n umaynut deg tutlayt tamaziyt ? Ih ala

13. D acu n ttawil ney allal swayes txeddmeḍ asenfar ?

➤
.....

14. D acu i tebyiḍ ad t-nernu i udlisfus –a ?

➤
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Tanemmirt

Tijentad 3

Amawal yettusmersen deg tezrawt

Awal s tmaziyt	Anamek-is s tefransist	Aybalu	asb
Ayella	Chef	Belaid bougris, <i>Tamawalt n usegmi.</i>	31
Ayezzan	Rigoureux	Habib Allah Mansouri, <i>Amawal n tmaziyt tatrart.</i>	111
Ayrud	Total	Belaid bougris, <i>Tamawalt n usegmi.</i>	114
Akala	Processus	Habib Allah Mansouri, <i>Amawal n tmaziyt tatrart.</i>	100
Akerdis	triangle	Habib Allah Mansouri, <i>Amawal n tmaziyt tatrart.</i>	127
Akettur (Ikettaren)	Capacité (s)	Habib Allah Mansouri, <i>Amawal n tmaziyt tatrart.</i>	24
Aktazal	Evaluation	Habib Allah Mansouri, <i>Amawal n tmaziyt tatrart.</i>	55
Amsasa	Adaptation	Belaid bougris, <i>Tamawalt n usegmi.</i>	15
Amsidef	Integration	Habib Allah Mansouri, <i>Amawal n tmaziyt tatrart.</i>	71
Amsuyel	Traducteur	Habib Allah Mansouri, <i>Amawal n tmaziyt tatrart.</i>	125
Anekmar	Approche	Belaid bougris, <i>Tamawalt n usegmi.</i>	20
Anemsasa	Adaptateur	Belaid bougris, <i>Tamawalt n usegmi.</i>	15
Asekyed	axaminer	Habib Allah Mansouri, <i>Amawal n tmaziyt tatrart.</i>	56
Asentem	Consolidation	Habib Allah Mansouri, <i>Amawal n tmaziyt tatrart.</i>	56
Asfari	Progression	Habib Allah Mansouri, <i>Amawal n tmaziyt tatrart.</i>	101
Asniref	Favoriser	Habib Allah Mansouri, <i>Amawal n tmaziyt tatrart.</i>	59
Asuggen	Conception	Habib Allah Mansouri, <i>Amawal n</i>	31

		<i>tmaziyt tatrart.</i>	
Asutteb	Elaboration	Belaid bougris, <i>Tamawalt n usegmi.</i>	50
Imesyura	Objectifs (adj)	Habib Allah Mansouri, <i>Amawal n tmaziyt tatrart.</i>	88
Imuzzag	Spécialiste	Belaid bougris, <i>Tamawalt n usegmi.</i>	108
Initen	Couleurs	Habib Allah Mansouri, <i>Amawal n tmaziyt tatrart.</i> Etapes	35
Isendad	Réflexion	Habib Allah Mansouri, <i>Amawal n tmaziyt tatrart.</i>	107
Ismugal	Recommandation	Habib Allah Mansouri, <i>Amawal n tmaziyt tatrart.</i>	106
Isulal	Supports	Habib Allah Mansouri, <i>Amawal n tmaziyt tatrart.</i>	124
Sekyed	Examiner	Habib Allah Mansouri, <i>Amawal n tmaziyt tatrart.</i>	56
Selken	Vérifier	Habib Allah Mansouri, <i>Amawal n tmaziyt tatrart.</i>	129
Sentem	Confirmer	Belaid bougris, <i>Tamawalt n usegmi.</i>	36
Sezri	Transmettre	Habib Allah Mansouri, <i>Amawal n tmaziyt tatrart.</i>	126
Tagruma	Ensemble	Habib Allah Mansouri, <i>Amawal n tmaziyt tatrart.</i>	51
Tayult	Domaine	Habib Allah Mansouri, <i>Amawal n tmaziyt tatrart.</i>	44
Talemt	Echantillon	Belaid bougris, <i>Tamawalt n usegmi.</i>	48
Talkensit	Collection	Habib Allah Mansouri, <i>Amawal n tmaziyt tatrart.</i>	28
Timeskelt	Evolution	Habib Allah Mansouri, <i>Amawal n tmaziyt tatrart.</i>	55
Tamlilt	Rôle	Habib Allah Mansouri, <i>Amawal n tmaziyt tatrart.</i>	112
Tasnektit	Idéologie	Habib Allah Mansouri, <i>Amawal n tmaziyt tatrart.</i>	67

Tasniremt	Terminologie	Berkay, <i>Amawal n tesnilest.</i>	308
Timeskelt	Evolution	Habib Allah Mansouri, <i>Amawal n tmaziyt tatrart.</i>	55
Tisnagriwin	Fréquences	Habib Allah Mansouri, <i>Amawal n tmaziyt tatrart</i>	61
Tusligt	Privé	Belaid boudris, <i>Tamawalt n usegmi.</i>	92
Taratin	Phénomènes	Habib Allah Mansouri, <i>Amawal n tmaziyt tatrart.</i>	95

Agbur

Agbur

Asnemmer

Abuddu

Ayawas

Tazwert tamatut	07
1. Agnu	08
2. Turdiwin	08
3. Afran n usentel d yiswi-s	09
4. Asissen n umahil	09
5. Tasnarayt	09

Ixef n tezri

Aħric I: Adliffus

Tazwert

1. Adliffus	15
1.1. Tabadut	15
1.2. Amezruy n yidlisen yettusmersen i uselmed n tmaziyt	16
1.2.1. Allalen yettusmersen i uselmed n tmaziyt send ad tadeɣ yer uyerbaz deg useggas n 1995	16
1.2.2. Idliffusen d wahilen n tmaziyt seg useggas n 1995	17
1.3. Asutteb n udliffus	18
1.3.1. Asuggen	19
1.3.1.1. <i>Imyura</i>	19
1.3.1.2. <i>Anemhal n telkensit</i>	19
1.3.1.3. <i>Anemsasa</i>	19
1.3.1.4. <i>Amsuyel</i>	19
1.3.2. Tazrigt	19
1.3.3. Aktazal	19
1.3.4. Asemres	22
1.4. Tiwuriwin n udliffus	20
1.4.1. Tiwuriwin n udliffus i yerzan anelmad	20
1.4.1.1. <i>Tiwuriwin n udliffus i yesean assay d ulmad</i>	20
1.4.1.2. <i>Tiwuriwin n udliffus i yesean assay d tudert n yal ass d uxeddim</i>	21
1.4.2. Tiwuriwin n udliffus i yerzan aselmad	21

<i>1.5. Asenked n udlisfus n tmaziyt n useggas wis ukkuz n ulmud alemmas</i>	22
--	----

Taggrayt

AħRIC II: Anekmar s tzemmar d uselmed s usenfar

Tazwert

1. Anekmar s tzemmar	24
2. Aselmed s usenfar	25
<i>2.1. Tabadut</i>	25
<i>2.2. Iswan n uselmed s usenfar</i>	26

Taggrayt

Ixef n tesleđt

Aħric I : Tasleđt n yimseqsiyen n yiselmaden

Tazwert

1. Tasleđt n yimseqsiyen n yiselmaden	30
<i>1.1. Isalen yef yiselmaden</i>	30
<i>1.2. Amek i d-yettban udlisfus</i>	32
<i>1.3. Asemres n udlisfus</i>	33
<i>1.4. Isteqsiyen yerzan idrisen n udlisfus</i>	34
<i>1.5. Amsedfar n wahilen n ulmud alemmas</i>	36
<i>1.6. Igburen n udlisfus</i>	36
<i>1.7. Igburen n yisenfaren</i>	37
<i>1.8. Tarrayt n uselmed n tmaziyt d uheyyi n udlisfus</i>	39
<i>1.9. Tamuyli n yiselmaden yef udlisfus d usentel n tezrawt</i>	41

Taggrayt

Aħric II: Tasleđt n yimseqsiyen n yinelmaden

Tazwert

1. Tasleđt n yimseqsiyen n yinelmaden	43
<i>1.1. Leemer n yinelmaden</i>	43
<i>1.2. Timeseiwt n udlisfus</i>	43
<i>1.3. Addud n yinelmaden yef udlisfus</i>	43
<i>1.4. Asemres n udlisfus</i>	44
<i>1.5. Idrisen n udlisfus</i>	45
<i>1.6. Amawal n udlisfus</i>	46
<i>1.7. Timsirin n yiferdisen n tutlayt</i>	46

<i>1.8. Isenfarem n udlisfus</i>	47
<i>1.9. Tamuyli n unelmad yef lexsas yellan deg udlisfus</i>	48
Taggrayt	
Taggrayt tamatut	51
Tiybula	54
Tijençad	57
Agbur	65